

RAPPORT

DU CONSEIL DE LA FAO

Cent trente-neuvième session
Rome, 17-21 mai 2010



CONSEIL

(jusqu'au 31 décembre 2010)

Président indépendant du Conseil: Mr Luc Guyau

Afghanistan ²	France ²	Pakistan ²
Allemagne ³	Gabon ³	Philippines ³
Arabie saoudite ²	Ghana ²	République de Corée ³
Australie ²	Inde ²	République-Unie de Tanzanie ²
Belgique ¹	Indonésie ²	Royaume-Uni ²
Bolivie (État plurinational de) ⁴	Italie ²	Sénégal ¹
Brésil ¹	Japon ³	Slovaquie ³
Canada ¹	Jordanie ³	Soudan ¹
Chili ³	Kenya ¹	Sri Lanka ³
Chine ³	Koweït ¹	Thaïlande ³
Congo ¹	Maroc ¹	Trinité-et-Tobago ¹
Cuba ¹	Maurice ³	Turquie ¹
Égypte ²	Mauritanie ²	Uruguay ³
El Salvador ²	Mexique ¹	Venezuela (République bolivarienne du) ³
Espagne ³	Mozambique ³	Zimbabwe ²
États-Unis d'Amérique ¹	Niger ¹	
Fédération de Russie ¹	Norvège ²	

¹ Mandat: novembre 2007 – décembre 2010.

² Mandat: 1^{er} janvier 2009 – novembre 2011.

³ Mandat: novembre 2009 – 30 juin 2012.

⁴ Élu pour la période allant de novembre 2007 à décembre 2010 mais réputé démissionnaire, conformément au paragraphe 7 de l'article XXII du Règlement général de l'Organisation.

CONSEIL

(à partir du 1^{er} janvier 2011)

Président indépendant du Conseil: Luc Guyau

Afghanistan ¹	France ¹	Norvège ¹
Allemagne ²	Gabon ²	Ouganda ³
Arabie saoudite ¹	Ghana ¹	Pakistan ¹
Argentine ³	Grèce ³	Philippines ²
Australie ¹	Guinée équatoriale ³	République arabe syrienne ³
Brésil ³	Inde ¹	République de Corée ²
Canada ³	Indonésie ¹	République-Unie de Tanzanie ¹
Cap-Vert ³	Iran (République islamique d') ³	Royaume-Uni ¹
Chili ²	Irlande ³	Slovaquie ²
Chine ²	Italie ¹	Sri Lanka ²
Côte d'Ivoire ³	Japon ²	Thaïlande ²
Cuba ³	Jordanie ²	Trinité-et-Tobago ³
Égypte ¹	Maurice ²	Tunisie ³
El Salvador ¹	Mauritanie ¹	Uruguay ²
Espagne ²	Mexique ³	Venezuela (République bolivarienne du) ²
États-Unis d'Amérique ³	Mozambique ²	Zimbabwe ¹
Fédération de Russie ³		

¹ Mandat: 1^{er} janvier 2009 – novembre 2011.

² Mandat: novembre 2009 – 30 juin 2012.

³ Mandat: 1^{er} janvier 2011 – juin 2013.

RAPPORT

DU CONSEIL DE LA FAO

**Cent trente-neuvième session
Rome, 17-21 mai 2010**

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

ISBN 978-92-5-206525-8

Tous droits réservés. La FAO encourage la reproduction et la diffusion des informations figurant dans ce produit d'information. Les utilisations à des fins non commerciales seront autorisées à titre gracieux sur demande. La reproduction pour la revente ou d'autres fins commerciales, y compris pour fins didactiques, pourrait engendrer des frais. Les demandes d'autorisation de reproduction ou de diffusion de matériel dont les droits d'auteur sont détenus par la FAO et toute autre requête concernant les droits et les licences sont à adresser par courriel à l'adresse copyright@fao.org ou au Chef de la Sous-Division des politiques et de l'appui en matière de publications, Bureau de l'échange des connaissances, de la recherche et de la vulgarisation, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie.

© FAO 2010

Table des matières

	Paragraphes
QUESTIONS LIMINAIRES	1 - 2
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET DU CALENDRIER	3
ÉLECTION DES TROIS VICE-PRÉSIDENTS ET NOMINATION DU PRÉSIDENT ET DES MEMBRES DU COMITÉ DE RÉDACTION	4 - 5
ACTIVITÉS DE LA FAO ET DU PAM	6 - 14
RAPPORT DE LA TRENTE-CINQUIÈME SESSION DU COMITÉ DE LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE MONDIALE (14-17 OCTOBRE 2009)	6 - 11
RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU PAM SUR SES ACTIVITÉS DE 2009	12 - 14
QUESTIONS RELATIVES AU PROGRAMME, AU BUDGET, AUX FINANCES ET À L'ADMINISTRATION	15 - 53
RAPPORT DE LA RÉUNION CONJOINTE (14 AVRIL 2010) DU COMITÉ DU PROGRAMME À SA CENT TROISIÈME SESSION ET DU COMITÉ FINANCIER À SA CENT TRENTE-DEUXIÈME SESSION	15 - 19
<i>Progrès accomplis dans l'exécution du Programme de coopération technique</i>	16 - 17
<i>Évaluation des capacités opérationnelles de la FAO (situations d'urgence)</i>	18 - 19
RAPPORT DE LA CENT TROISIÈME SESSION DU COMITÉ DU PROGRAMME (12-16 AVRIL 2010)	20 - 33
i) <i>Planification du programme et établissement des priorités</i>	21 - 23
ii) <i>Évaluation</i>	24 - 30
iii) <i>Suivi de la mise en œuvre du programme axé sur les résultats</i>	31
iv) <i>Mise en œuvre du PAI dans le cadre du PTB</i>	32
v) <i>Amélioration des méthodes de travail et de l'efficacité du Comité du programme</i>	33
RAPPORTS DE LA CENT TRENTIÈME (NOVEMBRE 2009), DE LA CENT TRENTE ET UNIÈME (FÉVRIER 2010) ET DE LA CENT TRENTE-DEUXIÈME (AVRIL 2010) SESSIONS DU COMITÉ FINANCIER	34 - 47
<i>Questions financières – Faits marquants</i>	34
<i>Situation des contributions et des arriérés</i>	35 - 36
<i>Transferts budgétaires et de programme pour l'exercice 2008-09</i>	37
<i>Rapport intérimaire sur la mise en place des normes comptables internationales pour le secteur public</i>	38
<i>Évaluation actuarielle des obligations liées au personnel en 2009</i>	39

<i>Rapport sur les placements 2009</i>	40
<i>Mise en œuvre de la stratégie de l'Organisation en matière de ressources humaines</i>	41 - 42
<i>Composition du Comité d'audit de la FAO</i>	43
<i>Examen du mandat du Comité de la déontologie</i>	44
<i>Programme de déclaration de situation financière</i>	45
<i>Émoluments du Président indépendant du Conseil</i>	46 - 47
RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DE LA MISE EN ŒUVRE DU PLAN D'ACTION IMMÉDIATE	48 - 53
QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES	54 - 73
RAPPORT DE LA QUATRE-VINGT DIXIÈME SESSION DU COMITÉ DES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES (CQCJ) (28 ET 29 AVRIL 2010)	54 - 68
<i>Questions relatives à la mise en œuvre du Plan d'action immédiate pour le renouveau de la FAO (PAI)</i>	55 - 59
<i>Modification des statuts des commissions établies en vertu de l'article VI de l'Acte constitutif (Résolutions 1/2010 et 2/2010)</i>	60 - 63
<i>Correction d'une erreur à l'article XXXIII.7 du Règlement général de l'Organisation</i>	64 - 68
NOMINATION D'UN MEMBRE DU CQCJ POUR LA RÉGION DU PACIFIQUE SUD-OUEST	69 - 70
GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES MESURES À PRENDRE POUR ACCROÎTRE L'EFFICIENCE DES ORGANES DIRECTEURS, Y COMPRIS LEUR REPRÉSENTATION	71 - 73
AUTRES QUESTIONS	74 - 79
CALENDRIER DES SESSIONS DES ORGANES DIRECTEURS DE LA FAO ET DES PRINCIPALES RÉUNIONS 2010-2011	74 - 77
ÉVOLUTION DES DÉBATS AU SEIN D'AUTRES INSTANCES INTÉRESSANT LA FAO	78 - 79
ANNEXES	
A Ordre du jour de la cent trente-neuvième session du Conseil	
B Liste des délégués et observateurs	
C Liste des documents	
D Procédure concernant la présentation de communications au Conseil par les candidats au poste de Directeur général	
E Procédure concernant la présentation de communications à la Conférence par les candidats au poste de Directeur général	
F Calendrier provisoire des organes directeurs de la FAO, du FIDA et du PAM et des autres réunions principales – 2010-2011	

QUESTIONS LIMINAIRES¹

1. La cent trente-neuvième session du Conseil s'est tenue à Rome du 17 au 21 mai 2010, sous la présidence de M. Luc Guyau, Président indépendant du Conseil.
2. Dans son discours au Conseil, le Directeur général a mis en évidence le nouveau calendrier des sessions des organes directeurs et le renforcement du rôle du Conseil et de son Président indépendant, qui découlaient des réformes mises en œuvre en application du Plan d'action immédiate. Il a rappelé en particulier le rôle que jouait le Conseil en matière de planification, d'établissement des priorités, de suivi et d'évaluation des questions de gouvernance.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET DU CALENDRIER²

3. Le Conseil a pris note de la déclaration des compétences et droits de vote présentée par l'Union européenne et a adopté l'ordre du jour et le calendrier de la session. On trouvera l'ordre du jour à l'*Annexe A* au présent rapport.

ÉLECTION DES TROIS VICE-PRÉSIDENTS ET NOMINATION DU PRÉSIDENT ET DES MEMBRES DU COMITÉ DE RÉDACTION³

4. Le Conseil a élu trois vice-présidents pour sa session: MM. Ibrahim Abu Atileh (Jordanie), Hassan Abouyoub (Maroc) et Fazil Düsünceli (Turquie).
5. Le Conseil a élu Mme Mary Margaret Muchada (Zimbabwe) à la présidence du Comité de rédaction, composé des membres suivants: Afghanistan, Arabie saoudite, Australie, Brésil, Chine, États-Unis d'Amérique, Fédération de Russie, France, Ghana, Pakistan, Uruguay et Zimbabwe.

ACTIVITÉS DE LA FAO ET DU PAM

RAPPORT DE LA TRENTE-CINQUIÈME SESSION DU COMITÉ DE LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE MONDIALE (14-17 OCTOBRE 2009)⁴

6. Le Conseil a approuvé le rapport de la trente-cinquième session du Comité de la sécurité alimentaire mondiale (CSA) (Rome, 14, 15 et 17 octobre 2009), et il a noté que ce rapport avait été soumis à la Conférence, qui l'avait adopté à sa trente-sixième session, en novembre 2009.
7. Le Conseil s'est vivement félicité du processus ouvert et participatif qui caractérise la réforme du CSA. Il a en outre noté que la mise en œuvre de la réforme avait sensiblement progressé depuis la trente-cinquième session, avec, notamment, la mise en place d'un nouveau Bureau, d'un groupe consultatif et d'un secrétariat mixte représentant les trois organisations ayant leur siège à Rome, ainsi qu'un renforcement des liens avec les conférences régionales de la FAO et le Conseil économique et social.
8. S'agissant des préparatifs de la trente-sixième session, qui se tiendrait en octobre 2010, le Conseil: a) a souligné qu'il importait que l'ordre du jour soit équilibré et qu'il ne soit pas surchargé d'événements parallèles et spéciaux, b) a souligné qu'il importait d'analyser divers exemples et des enseignements tirés d'expériences des pays en matière de lutte contre la faim, et

¹ CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

² CL 139/1; CL 139/INF/1; CL 139/INF/5; CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

³ CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

⁴ CL 139/7; CL 139/PV/1; CL 139/PV/7.

c) a recommandé que le rapport sur l'État de l'insécurité alimentaire dans le monde (SOFI) soit mis en circulation suffisamment tôt pour que l'on puisse procéder à un examen approfondi de son contenu.

9. Tout en prenant acte des progrès accomplis en ce qui concerne la réforme du CSA, le Conseil s'est déclaré préoccupé par le retard pris dans la mise en place du Comité directeur du Groupe d'experts de haut niveau sur la sécurité alimentaire et il a demandé instamment que cette question soit résolue aussitôt que possible. Le Conseil a reconnu l'importance qu'il y avait à conserver tout son dynamisme à la réforme du CSA, notamment pour qu'un nouveau consensus se dégage en ce qui concerne la phase II.

10. Le Conseil a indiqué qu'il attendait avec intérêt que le Bureau et le Secrétariat du CSA donnent des éclaircissements sur les questions liées au programme, au budget et au financement du CSA et qu'ils soient mis, pour examen, à la disposition de la plénière du CSA et du Conseil à sa session ultérieure.

11. Le Conseil a fait part de son appui au processus d'élaboration du projet de Directives volontaires pour une gouvernance responsable des régimes relatifs aux terres et autres ressources naturelles, qui constituent une importante contribution à la suite donnée à la CIRADR.

RAPPORT ANNUEL DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU PAM SUR SES ACTIVITÉS DE 2009⁵

12. Le Conseil a pris note du rapport annuel présenté par le PAM pour 2009 au Conseil de la FAO et au Conseil économique et social.

13. Le Conseil a apprécié la qualité du rapport et a félicité le PAM des résultats obtenus, notamment en ce qui concerne la mise en place d'outils novateurs pour l'aide alimentaire et en ce qui concerne l'adoption des normes IPSAS.

14. Le Conseil a constaté que le PAM participait activement à l'initiative « Unis dans l'action » avec les autres organismes des Nations Unies et l'a encouragé à poursuivre et à renforcer sa collaboration avec les organismes des Nations Unies, en particulier ceux qui ont leur siège à Rome, ainsi qu'avec le secteur privé, les ONG et les autres parties prenantes intervenant dans le domaine de la sécurité alimentaire⁶.

QUESTIONS RELATIVES AU PROGRAMME, AU BUDGET, AUX FINANCES ET À L'ADMINISTRATION

RAPPORT DE LA RÉUNION CONJOINTE (14 AVRIL 2010) DU COMITÉ DU PROGRAMME À SA CENT TROISIÈME SESSION ET DU COMITÉ FINANCIER À SA CENT TRENTE-DEUXIÈME SESSION⁷

15. Le Conseil s'est penché sur les questions examinées lors de la Réunion conjointe en ce qui concerne le Programme de coopération technique (PCT) et l'Évaluation des capacités opérationnelles de la FAO (situations d'urgence).

Progrès accomplis dans l'exécution du Programme de coopération technique

16. Le Conseil a approuvé les conclusions et recommandations de la Réunion conjointe en ce qui concerne les progrès accomplis dans l'exécution du PCT.

⁵ C 2011/INF/10; CL 139/PV/5; CL 139/PV/7.

⁶ Deux délégations ont souligné que l'initiative « Unis dans l'action » en était à la phase pilote et qu'elle était toujours en cours d'examen dans le système des Nations Unies.

⁷ CL 139/5; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

17. Le Conseil:
- a) s'est déclaré préoccupé par le niveau de dépense des crédits 2008-2009 du PCT et a prié instamment le Secrétariat de mettre en place des mesures visant à assurer l'utilisation intégrale de ces crédits d'ici à la fin de l'exercice 2010-2011;
 - b) a demandé au Secrétariat de redoubler d'efforts pour réduire le délai qui s'écoule entre le dépôt de demandes d'assistance au titre du PCT et l'approbation des projets (soit, actuellement, six mois en moyenne pour les projets de développement);
 - c) s'est félicité des efforts consentis pour que les bureaux décentralisés soient mieux à même de s'acquitter de leurs nouvelles responsabilités s'agissant d'approuver les projets et de suivre le PCT;
 - d) a souligné que le recours à des experts nationaux était une des caractéristiques majeures du PCT, et qu'il permettait d'améliorer le rapport coût-efficacité et les capacités au niveau des pays;
 - e) a demandé à la Réunion conjointe de continuer de suivre les progrès accomplis dans l'exécution du PCT, y compris la répartition des ressources du PCT par région et par Objectif stratégique, et de faire rapport au Conseil à ce sujet.

Évaluation des capacités opérationnelles de la FAO (situations d'urgence)

18. Le Conseil a approuvé les conclusions et recommandations formulées par le Comité du programme et le Comité financier, lors de leurs sessions respectives et de leur réunion conjointe, s'agissant de l'évaluation des capacités opérationnelles de la FAO en matière d'urgences.

19. Le Conseil:
- a) a réaffirmé le rôle important que joue la FAO, notamment en aidant ses États Membres à se préparer et à faire face aux situations d'urgence et aux menaces d'ordre alimentaire et agricole, en particulier en ce qui concerne la transition entre l'aide d'urgence et la phase de développement;
 - b) a approuvé la recommandation des comités selon laquelle le Secrétariat devait appliquer d'urgence toutes les recommandations approuvées dépourvues d'incidences financières;
 - c) s'est félicité de l'équilibre hommes-femmes auquel était parvenue la Division des opérations d'urgence et de la réhabilitation, et des mesures appliquées pour assurer l'intégration des considérations de parité hommes-femmes et d'égalité des chances dans les activités de secours d'urgence et de relèvement;
 - d) a encouragé le Secrétariat à continuer de rechercher les synergies entre les institutions ayant leur siège à Rome, et d'établir des partenariats entre la FAO et d'autres organismes dans les situations d'urgence, y compris en ce qui concerne l'harmonisation des procédures opérationnelles et des services communs;
 - e) a pris note des efforts déployés par le Secrétariat pour doter les bureaux décentralisés d'un modèle d'activités d'urgence et de relèvement visant à rapprocher le plus possible la prise de décision des bénéficiaires;
 - f) a encouragé le Secrétariat à préparer, pour les types de situations d'urgence les plus prévisibles et pouvant être anticipées, différentes options en vue d'un financement plus stable;
 - g) a dit attendre avec intérêt les recommandations du Comité financier sur les options concernant le perfectionnement du Fonds spécial pour les activités d'urgence et de réhabilitation, notamment pour un financement plus prévisible des ressources humaines correspondantes.

RAPPORT DE LA CENT TROISIÈME SESSION DU COMITÉ DU PROGRAMME (12-16 AVRIL 2010)⁸

20. Le Conseil s'est félicité des recommandations claires et précises formulées dans le rapport de la cent troisième session du Comité du programme et a approuvé celui-ci. Il s'est félicité que le Président ait l'intention de structurer à l'avenir les ordres du jour et les rapports du Comité du programme selon cinq domaines de travail essentiels: i) Planification du programme et établissement des priorités; ii) Évaluation; iii) Suivi axé sur les résultats de l'exécution du programme; iv) Mise en œuvre du PAI dans le cadre du PTB; v) Amélioration des méthodes de travail et de l'efficacité du Comité du programme.

i) Planification du programme et établissement des priorités

21. Le Conseil a réaffirmé qu'il importait de donner la priorité aux travaux techniques de l'Organisation dans le nouveau Cadre stratégique et Plan à moyen terme. Il a souscrit à la série de mesures opérationnelles recommandées par le Comité du programme pour faire en sorte que les Conférences régionales et les Comités techniques donnent des avis structurés au Comité du programme et au Comité financier sur les priorités pour l'exercice biennal 2012-2013. Le Conseil a reconnu que le cycle d'établissement des priorités pour l'exercice biennal 2012-2013 serait un cycle de transition, et est convenu qu'il faudrait chercher à mettre en place pour l'exercice biennal suivant une démarche systématique et synchronisée d'établissement des priorités.

22. Le Conseil a demandé au Secrétariat de communiquer en temps utile dans toutes les langues la documentation d'appui concernant l'établissement des priorités, afin que les Membres puissent se consulter efficacement avant les réunions des organes directeurs compétents.

23. Le Conseil a approuvé la demande du Comité tendant à tenir au début de 2011 une session supplémentaire qui lui servirait à examiner entre autres les rapports de la trentième Conférence régionale pour le Proche-Orient et de la vingt-neuvième session du Comité des pêches, session qui aurait lieu après les prochaines réunions de la cent quatrième session du Comité du programme et de la cent quarantième session du Conseil. Le Conseil a fait sienne la recommandation du Comité du programme tendant à ce qu'à l'avenir, les dates des sessions des Conférences régionales et des Comités techniques soient fixées dans le cadre du nouveau cycle de contributions des organes directeurs au PTB approuvé par la Conférence.

ii) Évaluation

24. Le Conseil a approuvé la Charte du Bureau de l'évaluation⁹, qui doit figurer dans les Textes fondamentaux.

25. Le Conseil a approuvé la sélection des évaluations thématiques et stratégiques devant être menées en 2010-2011 et a formulé des recommandations sur d'autres questions d'évaluation qui devraient être examinées par le Comité du programme au moment où il examinerait le plan de travail du Bureau de l'évaluation, en 2011. Il a également approuvé la sélection proposée de i) grands pays se développant rapidement; ii) pays ayant de vastes programmes d'aide d'urgence et de relèvement; et iii) pays à revenu intermédiaire pour les futures évaluations de pays.

26. En ce qui concerne les évaluations stratégiques, le Conseil a souligné la nécessité d'être en permanence attentif aux questions de parité hommes-femmes dans chaque évaluation. Le Conseil a demandé une présentation plus uniforme des futurs rapports d'évaluation et un classement plus clair, par ordre de priorité, des recommandations. Le Conseil a également demandé une couverture géographique équilibrée des travaux d'évaluation, ainsi que l'application, aussitôt que possible, des recommandations qui n'avaient pas d'incidence financière.

⁸ CL 139/4; CL 139/PV/3; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

⁹ CL 139/4, Annexe 1.

27. Le Conseil a souligné que sa décision prise en juin 2007¹⁰ concernant l'inscription du financement des évaluations au budget des projets devrait être respectée par les donateurs et portée à leur attention si nécessaire par le Secrétariat de la FAO.

28. Le Conseil a appuyé la poursuite des travaux conjoints avec le PAM au sujet des questions d'information en ce qui concerne la sécurité alimentaire et il a apprécié les travaux en cours visant à mettre au point une stratégie à l'échelle des organisations pour les systèmes d'information concernant la sécurité alimentaire, ainsi qu'une stratégie conjointe avec le PAM.

29. Le Conseil a approuvé la mise en place d'une plate-forme de l'eau à la FAO qui favorise la coordination interdivisionnaire et facilite la prise en compte des questions relatives à l'eau dans l'ensemble des objectifs stratégiques de l'Organisation.

30. Le Conseil a souligné qu'il fallait accélérer le processus d'évaluation du Bureau régional pour le Proche-Orient et l'Afrique du Nord afin que celui-ci puisse être examiné à la Conférence régionale pour le Proche-Orient, en décembre 2010.

iii) Suivi de la mise en œuvre du programme axé sur les résultats

31. Le Conseil est convenu que le Comité continuerait d'examiner, à sa prochaine session, les critères d'admissibilité aux bénéficiaires du PCT relatifs à l'accès aux dons du PCT afin de remédier aux incohérences créées par la situation des pays qui appartenaient aux deux catégories, à savoir la catégorie des pays qui devraient recevoir une attention prioritaire pour l'aide du PCT et la catégorie des pays à revenu élevé.

iv) Mise en œuvre du PAI dans le cadre du PTB

32. Le Conseil a appuyé l'intention manifestée par le Comité de s'occuper des questions relevant de son mandat et relatives à l'autonomie des organes statutaires, ainsi que le prévoit l'Action 2.69 du PAI, notamment en ce qui concerne les organes visés par l'Article XIV, tout en demeurant dans le cadre de la FAO et en maintenant leurs relations redditionnelles avec elle.

v) Amélioration des méthodes de travail et de l'efficacité du Comité du programme

33. Le Conseil a approuvé le programme de travail pluriannuel du Comité du programme 2010-2013¹¹. Le Conseil s'est félicité de l'avantage que présentaient les réunions informelles du Comité du programme en tant que méthodes de travail, et il a encouragé le Comité à continuer à y avoir recours.

RAPPORTS DE LA CENT TRENTIÈME (NOVEMBRE 2009), DE LA CENT TRENTE ET UNIÈME (FÉVRIER 2010) ET DE LA CENT TRENTE-DEUXIÈME (AVRIL 2010) SESSIONS DU COMITÉ FINANCIER¹²

Questions financières – Faits marquants

34. Le Conseil a noté que le déficit du Fonds général au 31 décembre 2009 avait atteint le montant de 559 millions d'USD, soit 94 millions d'USD de plus qu'à la fin de l'exercice 2006-07. Le Conseil a été informé que l'augmentation du déficit tenait principalement au fait que les obligations non financées pour des plans liés au personnel figuraient maintenant dans les comptes officiels.

¹⁰ CL 132/REP, paragraphe 76.

¹¹ CL 139/4, Annexe 2.

¹² CL 139/2 Rev.1; CL 139/3; CL 139/3 Add.1; CL 139/8; CL 139/8 Add.1; CL 139/8 Add.2; CL 139/LIM/1; CL/139/PV/3; CL/139/PV/4; CL/139/PV/7.

Situation des contributions et des arriérés¹³

35. Le Conseil a examiné la situation des contributions et des arriérés de l'Organisation au 12 mai 2010 et a noté que l'Organisation avait jusque-là reçu plus de 103 millions d'USD et plus de 69 millions d'EUR au titre des contributions de 2010, mais que 47 pour cent des Membres de l'Organisation n'avaient pas réglé leurs contributions afférentes à 2010.

36. Tout en se félicitant du règlement d'arriérés non négligeables par certains Membres, le Conseil s'est déclaré préoccupé par le fait que 57 États Membres étaient encore redevables d'arriérés au titre de 2009 et des années précédentes et que 22 États Membres étaient redevables d'arriérés de nature à compromettre leur droit de vote en vertu des dispositions de l'Article III.4 de l'Acte constitutif. Bien que conscient des situations dans lesquelles se trouvaient certains pays, le Conseil a souligné qu'il était important que tous les États Membres, petits ou grands, honorent leurs obligations financières à l'égard de l'Organisation. Le Conseil a donc exhorté tous les États Membres à régler intégralement et ponctuellement leurs contributions afin de permettre à l'Organisation de continuer à s'acquitter de son mandat.

Transferts budgétaires et de programme pour l'exercice 2008-09

37. Le Conseil a noté que conformément aux articles 4.1 et 4.5 du Règlement financier, le Comité financier avait autorisé des transferts des chapitres budgétaires 3 et 6 en faveur des chapitres 1 (1,0 million d'USD), 4 (0,05 million d'USD) et 5 (0,7 million d'USD). Le Conseil a également noté que les dépenses avaient représenté 99,5 pour cent des ouvertures de crédits pour 2008-09 et il s'est félicité de ce que l'effet global, sur deux ans, des mesures de gains d'efficacité identifiées soit proche de 22,1 millions d'USD. Il a donc souligné que le Comité financier continuerait à suivre la mise en œuvre des gains d'efficacité en 2010-2011.

Rapport intérimaire sur la mise en place des normes comptables internationales pour le secteur public

38. Le Conseil a reconnu l'importance des normes IPSAS pour l'Organisation et il a noté que la portée du projet y relatif avait maintenant été étendue au remplacement du système de comptabilité de terrain par un système qui fournirait un meilleur appui aux bureaux décentralisés, appelés à faire face à une expansion significative de leurs activités et des pouvoirs qui leur sont délégués. Il a noté qu'il manquerait en 2012, selon les estimations, un financement de 3,1 millions d'USD pour mener à bien le projet élargi, et a indiqué qu'il examinerait avec intérêt les montants qui seraient demandés à ce titre dans le programme de travail et budget (PTB) 2012-13.

Évaluation actuarielle des obligations liées au personnel en 2009

39. Le Conseil a noté l'augmentation de 69 millions d'USD des obligations de l'Organisation liées au personnel en 2009, qui étaient passées à 1,1 milliard d'USD, selon l'évaluation actuarielle la plus récente. Reconnaisant que les obligations liées au personnel étaient encore considérablement sous-financées, le Conseil a noté que le Comité financier examinerait les résultats de l'évaluation actuarielle de 2010 et adresserait au Conseil des recommandations en matière de financement dans le contexte du Programme de travail et budget pour 2012-13.

Rapport sur les placements 2009

40. Le Conseil a félicité le Secrétariat pour la gestion prudente de ses portefeuilles de placements pendant la récente crise financière, et il a accueilli favorablement les efforts déployés par l'Organisation pour renforcer sa collaboration avec les services de trésorerie d'autres organisations appliquant le régime commun des Nations Unies.

¹³ CL 139/LIM/1.

Mise en œuvre de la stratégie de l'Organisation en matière de ressources humaines

41. Le Conseil a pris note des conclusions du Comité financier au sujet du Plan d'action et du Cadre stratégique pour les ressources humaines 2010-2011 et il a appuyé les efforts actuellement déployés par l'Organisation pour transformer sa fonction ressources humaines. Dans ce contexte, le Conseil a accueilli favorablement la mise en œuvre envisagée des nouvelles politiques en matière de ressources humaines, qui prévoient notamment l'institution de la mobilité des fonctionnaires, et il a noté les travaux réalisés au sein de l'Organisation pour l'élaboration d'un Programme des jeunes cadres. Il a été demandé que de plus amples informations à ce sujet soient communiquées au Comité financier à sa prochaine session.

42. Le Conseil a approuvé la recommandation du Comité selon laquelle l'objectif actuel de la FAO concernant la parité hommes-femmes, à savoir arriver à 35 pour cent de femmes dans la catégorie du cadre organique et des catégories supérieures, devrait être porté à 50 pour cent, objectif actuel du système des Nations Unies. Le Conseil a également souligné que la promotion de la parité hommes-femmes devait être poursuivie, mais que l'on devait en même temps viser à recruter le personnel sur la base des qualifications et à assurer une représentation géographique plus équitable au sein de l'Organisation.

Composition du Comité d'audit de la FAO

43. Le Conseil a approuvé la nomination de Mme Fatoumata Ndiaye au siège actuellement vacant du Comité de vérification, pour un mandat de deux ans à compter de la date de la présente approbation.

Examen du mandat du Comité de la déontologie

44. Le Conseil a demandé au Comité financier, en liaison avec le CQCJ, de continuer d'examiner le projet de mandat du Comité de la déontologie, à la lumière de l'évolution du système des Nations Unies, et compte dûment tenu du rôle du Comité de la déontologie par rapport à d'autres activités de l'Organisation, notamment celles de l'Inspecteur général, les fonctions du médiateur et le processus de médiation de la FAO.

Programme de déclaration de situation financière

45. Le Conseil a encouragé la mise en œuvre, dès que possible, d'un programme de déclaration de situation financière au sein de l'Organisation. Il a demandé au Comité financier d'examiner les progrès faits à sa session d'octobre 2010 pour assurer sa mise en œuvre en temps utile. Le Conseil a noté la nécessité de tenir dûment compte des incidences financières de ce programme.

Émoluments du Président indépendant du Conseil

46. Lorsqu'il a approuvé la recommandation formulée par le Comité financier tendant à ce que l'indemnité annuelle de représentation du Président indépendant du Conseil soit portée à 17 500 EUR (soit l'équivalent de 23 800 USD), le Conseil a estimé que cette question devait être examinée de façon plus approfondie par le Comité financier, en tenant compte de toutes les questions connexes et des fonctions comparables et en veillant à préserver l'indépendance et l'obligation redditionnelle attachées au rôle du Président indépendant du Conseil. À cet égard, le Conseil a indiqué que toute révision proposée des conditions établies devrait être soumise au Comité financier et au Conseil pour examen avant la prochaine session de la Conférence, en vue d'une prise d'effet après la trente-septième session de la Conférence de la FAO.

47. Le Conseil a approuvé les rapports du Comité financier.

RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT DE LA MISE EN ŒUVRE DU PLAN D'ACTION IMMÉDIATE¹⁴

48. Le Conseil a accueilli favorablement le rapport sur l'état d'avancement de la mise en œuvre du Plan d'action immédiate (PAI), qui donnait un aperçu des progrès considérables réalisés en 2009 et pendant le premier trimestre de 2010, ainsi que des activités prévues pour 2010-2011, et contenait un récapitulatif des financements et dépenses du PAI à la fin de 2009, un plan financier pour 2010 et un descriptif des dispositions prises par la direction pour mettre en œuvre le PAI. Il a indiqué que l'objectif premier de la réforme de la FAO était de faire en sorte que l'Organisation réponde plus efficacement aux besoins de ses Membres par une gestion axée sur les résultats.

49. Le Conseil s'est félicité des progrès faits à ce jour dans les domaines présentés dans le rapport. Il a également examiné les difficultés qui s'annonçaient étant donné l'important volume de travail qui restait à accomplir et en a pris note. Il a pris acte de l'évaluation des risques qui avait été entreprise pour l'ensemble du programme PAI et a indiqué qu'il attendait avec intérêt de recevoir dans les prochains rapports un retour d'informations sur les risques et les mesures prises pour les contrer.

50. Le Conseil a souligné l'importance de la décentralisation, qui concernait tous les principaux domaines du PAI, et l'importance qu'il y avait à faire en sorte que les bureaux décentralisés soient dotés des moyens humains, financiers et structurels nécessaires pour s'acquitter de leur mandat. Il s'est réjoui à la perspective d'examiner les perspectives de décentralisation à moyen et à long terme, à partir des informations pertinentes et des contributions des Conférences régionales et d'autres organes directeurs. Il a également pris acte du rôle essentiel du changement de culture dans la pérennisation de la mise en œuvre du PAI et a demandé que les futurs rapports donnent un complément d'informations sur ces deux aspects.

51. Le Conseil attendait avec intérêt de recevoir les rapports des Conférences régionales et des comités techniques, qui apporteraient une contribution importante aux processus de planification.

52. Plusieurs Membres ont indiqué qu'il importait d'effectuer une analyse plus approfondie sur le regroupement proposé des pôles du Centre des services communs, et le Conseil attendait avec intérêt le retour d'informations des Conférences régionales à ce sujet.

53. Le Conseil a apprécié les progrès faits par le Comité financier dans l'élaboration de son propre plan à l'issue de l'approbation du programme de travail pluriannuel préparé par le Comité du programme conformément à l'action pertinente du PAI¹⁵. Il a indiqué qu'il attendait avec intérêt d'examiner, lors d'une session future, les programmes pluriannuels établis par le Comité financier, le CQCJ, les conférences régionales et les comités techniques. Il s'est également félicité des nouvelles méthodes de travail adoptées par la Réunion conjointe du Comité du programme et du Comité financier, observant que ces nouvelles méthodes constituaient en soi un élément du changement de culture.

¹⁴ CL 139/9; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

¹⁵ Voir paragraphe 33 du document CL 139/REP.

QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

RAPPORT DE LA QUATRE-VINGT DIXIÈME SESSION DU COMITÉ DES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES (CQCJ) (28 ET 29 AVRIL 2010)¹⁶

54. Le Conseil a examiné le rapport de la quatre-vingt dixième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (CQCJ).

Questions relatives à la mise en œuvre du Plan d'action immédiate pour le renouveau de la FAO (PAI)

55. Le Conseil a invité le Comité des produits, le Comité des pêches, le Comité des forêts et le Comité de l'agriculture à examiner leurs règlements intérieurs en tenant compte des éléments présentés dans le document CCLM 90/2 et des recommandations figurant dans le rapport de la quatre-vingt dixième session du CQCJ.

56. Le Conseil a noté que le pouvoir de modifier les règlements intérieurs appartenait aux comités techniques, qui avaient chacun des besoins fonctionnels spécifiques. Il a cependant souligné qu'une certaine cohérence entre les règlements intérieurs des comités techniques serait souhaitable.

57. Le Conseil a examiné les propositions du CQCJ sur la présentation de communications au Conseil et à la Conférence par les candidats au poste de Directeur général, comme prévu par le PAI et l'article XXXVII révisé (paragraphe 1c et d) du Règlement général de l'Organisation, en vertu duquel les candidats sont tenus de s'adresser au Conseil et à la Conférence dans des conditions garantissant une stricte égalité entre eux.

58. Le Conseil a approuvé la procédure concernant la présentation de communications au Conseil par les candidats au poste de Directeur général, telle que présentée à l'*Annexe D*, et a décidé qu'elle serait appliquée à sa cent quarante et unième session, en avril 2011.

59. Le Conseil a approuvé la procédure proposée concernant la présentation de communications à la Conférence par les candidats au poste de Directeur général, telle que présentée à l'*Annexe E*, et a recommandé son adoption par la Conférence, à sa trente-septième session en juin et juillet 2011.

Modification des statuts des commissions établies en vertu de l'article VI de l'Acte constitutif

60. Le Conseil a adopté la résolution suivante, qui modifie les statuts de la Commission des forêts et de la faune sauvage pour l'Afrique:

Résolution 1/2010

Commission des forêts et de la faune sauvage pour l'Afrique (CFFSA)

LE CONSEIL,

Sachant qu'à sa dixième session, tenue du 31 octobre au 20 novembre 1959, la Conférence a établi la Commission forestière pour l'Afrique par sa Résolution 26/59 et a adopté ses Statuts;

Rappelant que le Conseil, à sa quatre-vingt-quatorzième session, tenue du 15 au 26 novembre 1988, a approuvé le changement de nom de la Commission, dès lors appelée "*Commission des forêts et de la faune sauvage pour l'Afrique*" (CFFSA);

¹⁶ CL 139/6; CCLM 90/2; CCLM 90/3; CCLM 90/4 Rev.1; CCLM 90/5; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

Rappelant en outre qu'à sa quatre-vingt-quatorzième session, il avait noté que ce changement de dénomination n'entraînait aucune modification du mandat de la Commission parce que l'Organisation et la Commission interprétaient d'ores et déjà le concept de forêt au sens large, en y incluant les notions de faune sauvage et d'autres sujets connexes;

Notant qu'à sa seizième session, tenue à Khartoum (République du Soudan), du 18 au 21 février 2008, et à sa dix-septième session, tenue à Brazzaville (République du Congo), du 22 au 26 février 2010, la Commission a demandé à l'Organisation de modifier l'Article premier de ses Statuts, afin d'ajouter, parmi ses fonctions, celle consistant à émettre des avis sur la formulation de politique "*de la faune sauvage*";

Décide, conformément au paragraphe 1 de l'Article VI de l'Acte constitutif, de modifier comme suit l'Article premier des Statuts de la Commission des forêts et de la faune sauvage pour l'Afrique:

"1. Les fonctions de la Commission sont les suivantes: émettre des avis sur l'élaboration de la politique forestière et de la faune sauvage et en examiner et coordonner la mise en œuvre sur le plan régional, échanger des informations et émettre, de façon générale, par l'intermédiaire des organes subsidiaires, des avis sur les méthodes et mesures appropriées pour la solution de problèmes techniques et formuler toutes les recommandations utiles dans les domaines précités." (les insertions sont soulignées).

Adoptée le 21 mai 2010.

61. Le Conseil a adopté la résolution suivante, par laquelle il approuve le changement de nom de la Commission des forêts pour le Proche-Orient, et la modification des statuts de cette dernière:

Résolution 2/2010

Commission des forêts et des parcours pour le Proche-Orient (CFPPO)

LE CONSEIL,

Sachant qu'à sa septième session, tenue du 23 novembre au 11 décembre 1953, la Conférence a créé la Commission des forêts pour le Proche-Orient par sa Résolution 24/53;

Sachant aussi qu'à sa dixième session, tenue du 31 octobre au 20 novembre 1959, la Conférence a adopté les Statuts de la Commission par sa Résolution 62/59;

Notant qu'à sa dix-huitième session, tenue à Khartoum (République du Soudan) du 18 au 21 février 2008, la Commission a demandé à l'Organisation de modifier son titre et son mandat "*de manière à prendre en compte la dimension des parcours*";

Notant également qu'à sa dix-neuvième session, tenue à Hammamet (République tunisienne), du 5 au 9 avril 2010, la Commission a approuvé la modification de son intitulé ainsi qu'un amendement à l'Article premier de ses Statuts.

1. **Décide**, conformément au paragraphe 1 de l'Article VI de l'Acte constitutif, de modifier comme suit le titre de la Commission des forêts pour le Proche-Orient: "*Commission des forêts et des parcours pour le Proche-Orient (CFPPO)*".

2. **Décide en outre** de modifier comme suit l'Article premier des Statuts de la Commission:

"1. Les fonctions de la Commission des forêts et des parcours pour le Proche-Orient sont les suivantes: émettre des avis sur l'élaboration de la politique des politiques de gestion des forêts, des arbres, des parcours et de leurs produits et en suivre et coordonner la mise en œuvre sur les plans à l'échelle nationale et régionale; échanger des informations vues et des données d'expérience; d'une manière générale, émettre, par l'intermédiaire d'organes subsidiaires spéciaux, des avis sur les méthodes et mesures appropriées pour

la solution des problèmes techniques, et formuler toutes les recommandations utiles dans les domaines précités. La Commission examine l'écart croissant entre les tendances actuelles et les potentialités des forêts et des parcours. Elle identifie les menaces qui pèsent sur les forêts et les parcours et recommande les éventuelles mesures à prendre. Les conclusions de la Commission reflètent les vues de ses membres et leur volonté d'unir leurs forces pour atteindre des objectifs communs". (les insertions sont soulignées, le texte supprimé est ~~barré~~).

Adoptée le 21 mai 2010.

62. Le Conseil a souscrit à une proposition tendant à ce que le Comité des forêts examine les activités des organismes s'occupant des forêts et des parcours régionaux au Proche-Orient, afin d'assurer une meilleure coordination et d'éviter les chevauchements d'activités.

63. Le Conseil a noté que le CQCJ avait examiné un document sur la modification du nom et des statuts de la Commission des pêches intérieures pour l'Amérique latine. Il a approuvé une recommandation du CQCJ tendant à ce que le nom de la Commission soit modifié comme suit: «Commission des pêches intérieures et de l'aquaculture pour l'Amérique latine et les Caraïbes». Le Conseil a noté que, à l'issue d'un débat découlant de mentions du Code de conduite pour une pêche responsable dans les Statuts révisés, le CQCJ avait décidé de reporter l'examen de la modification des Statuts en attendant que soit réalisée, pour sa session de septembre 2010, une étude sur les incidences juridiques de ces mentions.

Correction d'une erreur à l'article XXXIII.7 du Règlement général de l'Organisation

64. Le Conseil a noté que le Directeur général avait transmis au CQCJ une demande émanant du Président du Comité de la sécurité alimentaire mondiale (CSA) concernant une correction au paragraphe 7 de l'Article XXXIII du RGO, qui concerne le CSA. Ce paragraphe, tel qu'approuvé par la Conférence à sa trente-sixième session, en novembre 2009, dans la Résolution 13/2009, s'énonce comme suit: «*Le Comité de la sécurité alimentaire mondiale est un comité intergouvernemental de la FAO*». Ce libellé s'écartait de la disposition pertinente du texte négocié du document « Réforme du Comité de la sécurité alimentaire mondiale » (CFS /2009/2 Rev.2), qui indiquait: «Le CSA est et demeure un comité intergouvernemental au sein de la FAO». Ce libellé avait fait l'objet de négociations spécifiques tout au long de 2009, au sein du Groupe de contact sur la réforme du CSA, et avait été approuvé par le CSA et la Conférence elle-même à sa trente-sixième session, en novembre 2009. Cependant, par inadvertance, cette partie n'avait pas été insérée dans la résolution de la Conférence par laquelle le paragraphe 7 de l'Article XXXIII du RGO était approuvé.

65. Le Conseil a noté que le CQCJ avait recommandé qu'une correction soit apportée au paragraphe 7 de l'article XXXIII du RGO, afin de refléter fidèlement la teneur du texte négocié en vertu duquel: « Le Comité de la sécurité alimentaire mondiale est et demeure un comité intergouvernemental au sein de la FAO ».

66. Le Conseil a approuvé la recommandation du CQCJ et a demandé au Secrétariat d'apporter cette correction.

67. Le Conseil a souhaité la bienvenue à Mme Lorraine B. Williams dans ses nouvelles fonctions de conseiller juridique. Il a voulu exprimer officiellement sa grande satisfaction pour les services remarquables rendus par M. Giuliano Pucci, Conseiller juridique de mars 2000 à février 2010, et a pris acte de la carrière exceptionnellement longue et brillante de M. Pucci au sein de l'Organisation.

68. Le Conseil a également noté que le mandat de Mme Suzanne Heinen, Représentante des États-Unis d'Amérique au CQCJ, arrivait à son terme, et a souhaité exprimer officiellement sa

satisfaction pour sa précieuse contribution aux travaux du Comité tout au long des deux derniers mandats.

NOMINATION D'UN MEMBRE DU CQCJ POUR LA RÉGION DU PACIFIQUE SUD-OUEST¹⁷

69. Le Conseil a rappelé que la région du Pacifique Sud-Ouest n'ayant pas désigné de candidat pour siéger au CQCJ en novembre 2009, il ne lui avait pas été possible de procéder à l'élection d'un Membre pour cette région. Comme il en était convenu à sa cent trente-huitième session, le nécessaire serait fait à cet égard.

70. Le Conseil a noté que la région du Pacifique Sud-Ouest avait désigné M. Lawrence Kuna Kalinoe (Papouasie-Nouvelle-Guinée), qui avait participé à la quatre-vingt-dixième session du CQCJ. Le Conseil a élu M. Lawrence Kuna Kalinoe (Papouasie-Nouvelle-Guinée) au CQCJ par consentement général manifeste.

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES MESURES À PRENDRE POUR ACCROÎTRE L'EFFICIENCE DES ORGANES DIRECTEURS, Y COMPRIS LEUR REPRÉSENTATION¹⁸

71. Le Conseil a noté que le Groupe de travail à composition non limitée sur les mesures à prendre pour accroître l'efficacité des organes directeurs, y compris leur représentation, établi par la Conférence à sa session de novembre 2009, s'était réuni pour la première fois le 9 avril 2010. Au cours de cette réunion, convoquée par le Président indépendant du Conseil, les dispositions relatives au fonctionnement du Groupe de travail à composition non limitée, telles qu'énoncées à l'annexe au document CL 139/INF/7, avaient été adoptées, de même qu'un calendrier initial de ses réunions.

72. Le Conseil a aussi noté que, dans le souci d'assurer la cohérence entre leurs travaux, le Comité de la Conférence chargé du suivi de l'EEI et le Groupe de travail à composition non limitée avaient un Bureau unique. Dans le même esprit, le Conseil a reconnu que, dans le cadre de l'étude des mesures à prendre pour accroître l'efficacité des organes directeurs, y compris leur représentation, le Groupe de travail à composition non limitée ne devrait pas rouvrir le débat sur des questions déjà examinées par le Comité de la Conférence chargé du suivi de l'EEI et au sujet desquelles la Conférence avait déjà pris une décision, ni examiner des questions traitées par d'autres organes directeurs dans le cadre de leurs mandats respectifs pendant l'exercice biennal 2010-2011.

73. Observant qu'il était prévu de ne tenir qu'un nombre limité de réunions, le Conseil a invité les Présidents des Groupes régionaux à se concerter activement avec le Président indépendant du Conseil afin de faciliter les travaux du Groupe de travail à composition non limitée. À cet égard, il a été souligné que le Bureau du Groupe de travail à composition non limitée devrait se réunir dès que possible afin de décider des questions qui seraient soumises pour examen au Groupe de travail à composition non limitée lors de ses prochaines réunions. Le Conseil attendait avec intérêt d'être saisi d'un rapport sur les travaux du Groupe de travail à composition non limitée, à sa prochaine session.

¹⁷ CL 139/10; CL 139/PV/4; CL 139/PV/7.

¹⁸ CL 139/INF/7; CL 139/PV/5; CL 139/PV/7.

AUTRES QUESTIONS

CALENDRIER DES SESSIONS DES ORGANES DIRECTEURS DE LA FAO ET DES PRINCIPALES RÉUNIONS 2010-2011¹⁹

74. Le Conseil a pris note i) du Calendrier révisé des sessions de organes directeurs de la FAO et des principales réunions pour 2010, et ii) du Calendrier provisoire des sessions des organes directeurs de la FAO et des principales réunions pour 2011, tel que reproduit dans l'*Annexe F* au présent rapport.

75. Le Conseil a accepté que le Comité du programme tiende une session supplémentaire au début de 2011.

76. Il a demandé que les sessions futures des Conférences régionales précèdent les sessions des comités techniques pendant la première année de l'exercice biennal. Cela permettrait d'éviter que les sessions futures de ces comités n'aient lieu en même temps que les festivités asiatiques.

77. Le calendrier pour 2011, y compris les modifications proposées par les Membres par l'intermédiaire du Président indépendant, serait présenté au Conseil pour adoption officielle à sa cent quarantième session (29 novembre - 3 décembre 2010).

ÉVOLUTION DES DÉBATS AU SEIN D'AUTRES INSTANCES INTÉRESSANT LA FAO²⁰

78. Ce point, conforme à l'Action n° 2.31 du Plan d'action immédiate, a pour objet de faire en sorte que le Conseil soit tenu au courant des débats d'autres instances intéressant la FAO et que le dialogue se poursuive avec d'autres organes directeurs selon qu'il convient, et en particulier avec ceux des organismes s'occupant d'alimentation et d'agriculture ayant leur siège à Rome.

79. Le Conseil a pris note avec satisfaction des exposés sur les éléments suivants:
- Décision relative aux statistiques agricoles prise par la Commission de statistique de l'ONU à sa quarante et unième session;
 - Participation de la CITES (Convention de Washington) à la conservation des poissons marins faisant l'objet d'une exploitation commerciale: les résultats de la quinzième Conférence des Parties;
 - Processus intergouvernementaux et coopération interinstitutions à l'Assemblée générale des Nations Unies;
 - e-Agriculture: renforcement du rôle joué par les technologies de l'information et des communications (TIC) dans le développement rural et la sécurité alimentaire;
 - négociations sur les changements climatiques menées dans le contexte de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques;
 - participation de la FAO aux conférences/réunions pertinentes sur la coopération Sud-Sud;
 - faits nouveaux relatifs au Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

¹⁹ CL 139/LIM/2; CL 139/PV/5; CL 139/PV/7.

²⁰ CL 139/INF/6; CL 139/PV/5; CL 139/PV/6; CL 139/PV/7.

ANNEXE A

ORDRE DU JOUR DE LA CENT TRENTE-NEUVIÈME SESSION DU CONSEIL

I. QUESTIONS DE PROCÉDURE

1. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
2. Élection des trois Vice-Présidents et nomination du Président et des membres du Comité de rédaction

II. ACTIVITÉS DE LA FAO ET DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL

3. Rapport de la trente-cinquième session du Comité de la sécurité alimentaire mondiale (14-17 octobre 2009)
4. Rapport annuel du Conseil d'administration du PAM sur ses activités de 2009

III. QUESTIONS RELATIVES AU PROGRAMME, AU BUDGET, AUX FINANCES ET À L'ADMINISTRATION

5. Rapport de la réunion conjointe (14 avril 2010) du Comité du programme à sa cent troisième session et du Comité financier à sa cent trente-deuxième session
6. Rapport de la cent troisième session du Comité du programme (12-16 avril 2010)
7. Rapports de la cent trentième (2 et 3 novembre 2009), de la cent trente et unième (1er et 2 février 2010) et de la cent trente deuxième (12-16 avril 2010) sessions du Comité financier
8. Rapport sur l'état d'avancement de la mise en œuvre du Plan d'action immédiate

IV. QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES

9. Rapport de la quatre-vingt dixième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (CQCJ) (28 et 29 avril 2010)
10. Nomination d'un membre du CQCJ pour la région du Pacifique Sud-Ouest
11. Groupe de travail à composition non limitée sur les mesures à prendre pour accroître l'efficacité des Organes directeurs, y compris leur représentation

V. AUTRES QUESTIONS

12. Calendrier des sessions des organes directeurs de la FAO et des principales réunions 2010-2011
13. Évolution des débats au sein d'autres instances intéressant la FAO
14. Autres questions.

المرفق بء
附录 B
APPENDIX B
ANNEXE B
ПРИЛОЖЕНИЕ В
ARÉNDICE B

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS
СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس المستقل

独立主席

Independent Chairman

: Luc GUYAU (France)

Président indépendant

Независимый председатель

Presidente Independiente

نواب الرئيس

副主席

Vice-Chairpersons

Vice-présidents

Заместители Председателя

Vicepresidentes

: Ibrahim ABU ATILEH (Jordan)

ابراهيم أبو عتيلة (الأردن)

: Hassan ABOUYOUB (Morocco)

حسن أبو أيوب (المغرب)

: Fazil DÜŞÜNCELİ (Turkey)

أعضاء المجلس

理事会成员

MEMBERS OF THE COUNCIL**MEMBRES DU CONSEIL****ЧЛЕНЫ СОВЕТА****MIEMBROS DEL CONSEJO****AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**

Representative

Abdul Razak AYAZI

Agriculture Attaché

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Mme Lieselot GERMONPREZ

Assistante

Représentation permanente auprès de la

FAO

Rome

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Travis POWER

Minister Counsellor (Agriculture)

Deputy Permanent Representative to FAO

Rome

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Representative

José Antônio MARCONDES DE

CARVALHO

Ambassador

Permanent Representative to FAO

Rome

Alternate(s)

Ms Emily COLLINS

Adviser (Agriculture)

Embassy of Australia

Rome

Alternate(s)

Renato MOSCA

Counsellor

Deputy Permanent Representative to FAO

Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Représentant

Jan DE BOCK

Ambassadeur

Représentant permanent auprès de la FAO

Rome

Felipe GOULART

Secretary

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Suppléant(s)

Mme Martine VAN DOOREN

Ministre Conseiller

Représentant permanent adjoint auprès de

la FAO

Rome

Renato GODINHO

Secretary

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Hugo VERBIST

Conseiller

Représentant permanent suppléant auprès

de la FAO

Rome

Romero MAIA

Second Secretary

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Luis ROSA DOS SANTOS
 Second Secretary
 General Coordination of International
 Actions to Fight Hunger
 Ministry of External Relations
 Brasilia DF

CANADA - CANADÁ

Representative
 Kent VACHON
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)
 Marco VALICENTI
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Ms Karen HUNG
 Policy Adviser
 United Nations and Commonwealth Affairs
 Division
 Foreign Affairs and International Trade
 Ottawa

CHILE - CHILI

Representante
 Cristián BARROS
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma

Suplente(s)
 Sra. Marisol PÉREZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma

Antonio BAYAS
 Encargado de Organismos Económicos
 Internacionales
 Dirección de Política Multilateral
 Ministerio de Relaciones Exteriores
 Santiago

CHINA - CHINE - 中国

Representative
 LI ZHENG DONG
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Rome

代表
 李正东
 常驻粮农组织代表
 全权公使
 罗马

Alternate(s)
 Ms YAO XIANGJUN
 Deputy Director-General
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 Beijing

副代表
 姚向君（女士）
 农业部
 国际合作司
 副司长
 北京

GUO HANDI
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

郭汉弟
 常驻粮农组织副代表
 参赞
 罗马

LUO MING
 Division Director
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 Beijing

罗鸣
 农业部
 国际合作司
 处长
 北京

NIE CHUANG
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

聂闯
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马

Ms ZHANG MING
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

张明（女士）
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马

ZONG HUILAI
First Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Rome

宗会来
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马

YAN YAN
Third Secretary
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Rome

阎岩
常驻粮农组织代表处
三秘
罗马

XIE BAOCHENG
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

谢宝成
常驻粮农组织代表处
三秘
罗马

CONGO

Représentant
Mamadou DEKAMO KAMARA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)
Sylvain BAYALAMA
Ministre Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Sylvestre Jean-Marc KIMPOLO
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Marc MANKOUSSOU
Conseiller
Ambassade de la République du Congo
Rome

Guy Jean-Claude OKOULATSONGO
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Congo
Rome

CUBA

Representante
Enrique MORET ECHEVERRÍA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

José Arsenio QUINTERO GÓMEZ
Funcionario
Dirección de Organismos Económicos
Internacionales
Ministerio de Comercio Exterior e
Inversión Extranjera
La Habana

Raafat ZAKI
Director-General
International Organizations and
Conferences Department
Foreign Agricultural Relations
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
Cairo

رأفت زكي

مدير عام

إدارة المؤتمرات والمنظمات الدولية

العلاقات الزراعية الخارجية

وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي

القاهرة

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - مصر

Representative

Mohamed Ashraf GAMAL ELDIN
RASHED
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

محمد أشرف جمال الدين رشيد

السفير

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Alternate(s)

Hisham Ahmed SOROUR
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

هشام أحمد سرور

الوزير المفوض

ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة

روما

Abdel Aziz HOSNY
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

عبد العزيز حسني

المستشار الزراعي

ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة

روما

EL SALVADOR

Representante

José Roberto ANDINO SALAZAR
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ
Ministra Consejera
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

FRANCE - FRANCIA

Représentant

Mme Mireille GUIGAZ
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Mme Christine TON NU
Conseiller scientifique
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Mlle Marie-Caroline DODÉ
Chargé de mission
Représentation permanente de la France
auprès de la FAO
Rome

Jean-Jacques SOULA
 Inspecteur général de la santé publique
 vétérinaire
 Direction générale des politiques agricoles,
 agroalimentaires et des territoires
 Ministère de l'alimentation, de l'agriculture
 et de la pêche
 Paris

Mme Isabelle OUILLON
 Direction générale des politiques agricoles,
 agroalimentaires et des territoires
 Ministère de l'alimentation, de l'agriculture
 et de la pêche
 Paris

Jacques TEYSSIER D'ORFEUIL
 Secrétaire général du Comité
 interministériel de l'agriculture et de
 l'alimentation
 Secrétariat général des affaires européennes
 Paris

Mme Elisabeth DAHAN
 Conseiller aux affaires internationales
 Conseil économique, social et
 environnemental
 Paris

Patrice LEPAGE
 Délégué Général de "Terrethique"
 Paris

GABON - GABÓN

Représentant
 Noël BAÏOT ONANGA
 Ambassadeur
 Représentant Permanent du Gabon auprès
 de la FAO
 Rome

Suppléant(s)
 Mme Ivonne DIAS DA GRAÇA
 Premier Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Rome

Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Rome

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative
 Hans-Heinrich WREDE
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)
 Ms Swantje HELBING
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Axel-Johannes KORB
 Permanent Representation to FAO and the
 other International Organizations
 Rome

GHANA

Representative
 Ms Evelyn Anita STOKES-HAYFORD
 Ambassador to Italy
 Rome

Alternate(s)
 Ms Adelaide BOATENG-SIRIBOE
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

Charles BAAH
 Minister
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Rome

INDIA - INDE

Representative

Shobhan K. PATTANAYAK

Minister

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Noorman EFFENDI

Head of Section

Ministry of Foreign Affairs

Jakarta

Purnomo Ahmad CHANDRA

Counsellor

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

INDONESIA - INDONÉSIE

Representative

Indroyono SOESILO

Deputy Coordinating Minister for People's

Welfare

Jakarta

Erizal SODIKIN

Agricultural Attaché

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Alternate(s)

Mohamad OEMAR

Ambassador

Permanent Representaive to FAO

Rome

Danny RAHDIANSYAH

Third Secretary

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Ms Sagung Mirah RATNA DEWI

Head of Sub-Division

International Cooperation for Food and

Agriculture

International Cooperation Bureau

Ministry of Agriculture

Jakarta

Benny RAHMAN

Desk Officer

Ministry for Foreign Affairs

Jakarta

ITALY - ITALIE - ITALIA

Representative

Pietro SEBASTIANI

Ambassador

Permanent Representative to FAO

Rome

Ms Yusni Emilia HARAHAHAP

Senior Expert to the Minister of Agriculture

Ministry of Agriculture

Jakarta

Andi IRAWAN

Special Adviser to the Minister of

Agriculture

Ministry of Agriculture

Jakarta

Alternate(s)

Claudio MISCIA

Counsellor

Deputy Permanent Representative to FAO

Rome

Etty SAVITRI

Deputy Director for Food and Agriculture

Foreign Relations Cooperation Bureau

Ministry of Agriculture

Jakarta

Stefano MARGUCCIO

First Secretary

Alternate Permanent Representative to

FAO

Rome

Dominicus SUPRATIKTO

Deputy Director

Ministry of Foreign Affairs

Jakarta

Mrs Anna SOMMA

Permanent Representation of the Republic

of Italy to FAO

Rome

Ms Marina CALVINO
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Rome

Ms Jessyama FORLINI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
Rome

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Representative
Kazumasa SHIOYA
Minister-Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Satoshi TERAMURA
Deputy-Director
Economic Security Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Makoto ASAI
Officer
International Cooperation Division
Minister's Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Daisuke SAIGA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA -

الأردن

Representative
Princess Wijdan FAWAZ MUHANNA
AL-HASHEMI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

سمو الأميرة وجدان فواز مهني الهاشمي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)
Ibrahim ABU ATILEH
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

ابراهيم أبو عتيلة
المستشار الزراعي
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

KENYA

Representative
Ms Ann Belinda NYIKULI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Johnson IRUNGU
Director of Agriculture
Crop Management
Ministry of Agriculture
Nairobi

Godfrey MONOR
Director of Fisheries Development
Ministry of Fisheries Development
Nairobi

Oscar SIMANTO
Senior Assistant-Director
Kenya Forestry Service
Nairobi

Ms Manar AL-SABAH
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms Jacinta M. NGWIRI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

السيدة منار آل صباح
الملحق
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

KUWAIT - KOWEÏT - الكويت

Representative
Khaled A.O. AL-RASHED
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

خالد الرشيد
المستشار
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)
Faisal AL-HASAWI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

فيصل الحساوي
سكرتير أول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Ali AL-JEMEIEI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

علي الجميعة
سكرتير أول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MAURITANIA - MAURITANIE -

موريتانيا

Représentant
Aly OULD HAIBA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مندوب

علي ولد حبيبة
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Suppléant(s)
Oumar COULIBALY
Chargé de Mission
Ministère du Développement Rural
Nouakchott

مناوب (مناوبون)

عمر كليبالي
رئيس البعثة
وزارة التنمية الريفية
نواكشوط

Mme Marièm MINT MOHAMED
AHMEDOU
Premier Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

السيدة مريم منت محمد أحمدو
المستشار الأول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Representative
Denis CANGY
Consul of the Republic of Mauritius
Rome

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Representante
Jorge Eduardo CHEN CHARPENTIER
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)
Sra. Emma Maria José RODRÍGUEZ
SIFUENTES
Ministro
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Sra. Lourdes CRUZ TRINIDAD
Directora de Relaciones Internacionales
Secretaría de Agricultura, Ganadería,
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Ciudad de México

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS -

المغرب

Représentant
Hassan ABOUYOUB
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

مندوب

حسن أبو أيوب

السفير

والممثل الدائم لدى المنظمة

روما

Suppléant(s)

Mohamed AIT HMID
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

محمد آية حميد

الوزير المفوض

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Abdelkcader SAIDI
Chef de la division de la vulgarisation
Direction de l'enseignement de la formation
et de la recherche
Rabat Chellah

عبد القادر سعدي

رئيس قسم الإرشاد

مديرية التعليم والتدريب والبحوث

الرباط شلاه

Mme Faouzia CHAKIRI
Chargée de programme de coopération
Direction de la stratégie et des statistiques
Ministère de l'agriculture et de la pêche
maritime
Rabat Chellah

السيدة فوزية شاكيري
المسؤول عن برنامج التعاون
مديرية الاستراتيجية والاحصاءات
وزارة الفلاحة والصيد البحري
الرباط شلاه

MOZAMBIQUE

Representative

Mrs Carla Elisa MUCAVI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Ms Laurinda Fernando Saide BANZE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

NIGER - NÍGER

Représentant

Mme Mireille Fatouma AUSSEIL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Gan-Bobo MAHAMAN SALISSOU
Directeur de la Vulgarisation et de transfert
de technologies
Ministère du développement agricole
Niamey

Hassane HAROUNA MAIGA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Representative

Arne HØNNINGSTAD
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Alf VESTRHEIM
Adviser
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Ms Kirsten BJØRU

Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Eirin HINDENES

Intern
Royal Norwegian Embassy
Rome

PAKISTAN - PAKISTÁN

Representative

Khalid MEHBOOB
Honorary Adviser
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Segfredo SERRANO
Undersecretary
Department of Agriculture
Metro Manila

Esteban PAGARAN

Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**REPUBLIC OF KOREA –
RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
REPÚBLICA DE COREA**

Representative

Ms PARK Sujin
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Alternate(s)

Ji JEON Soo
Officer
General Division of International
Cooperation
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and
Fisheries
Seoul

Ms HAN Sun Young
Assistant Manager
Korea FAO Association
GyeongGi-Do

**RUSSIAN FEDERATION –
FÉDÉRATION DE RUSSIE –
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ -
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Representative

Alexey Y. MESHKOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Представитель

Алексей МЕШКОВ
Посол
Постоянный представитель России при
ФАО
Рим

Alternate(s)

Vladimir KUZNETZOV
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Заместитель (ли)

Владимир КУЗНЕЦОВ
Советник Министра
Заместитель Постоянного представителя
России при ФАО
Рим

Arsen M. VARTANYAN
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Арсен ВАРТАНЯН
Первый секретарь Постоянного
представителя России при ФАО
Рим

Valery YUDIN
Expert on Financial and Administrative
Issues
International Organizations Department
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Валерий ЮДИН
Эксперт по административно-
финансовым вопросам
Департамент международных
организаций
Министерства иностранных дел
Москва

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
ARABIA SAUDITA -**

المملكة العربية السعودية

Representative

Bandar Abdelmuhsin bin SHALHOOB
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

مندوب

بندر عبد المحسن بن شلهوب
الوزير المفوض
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Tareq A. AL DRIWEESH
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

مناوب (مناوبون)

طارق آل درويش
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

SENEGAL - SÉNÉGAL

Représentant

Papa Cheikh Saadibou FALL
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Suppléant(s)

Diègane Sambe THIOUNE
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Adama BÂ
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Christian Alain Joseph ASSOGBA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

Ndiobo DIENE
Conseiller Technique
Point Focal National pour la FAO, le PAM
et le FIDA
Ministère de l'agriculture et bénéficiaire de
la prise en charge offerte par la FAO
Dakar

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
ESLOVAQUIA**

Representative

Jan SLABY
State Secretary
Ministry of Agriculture
Bratislava

Alternate(s)

Lubomír MICEK
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Juraj KUBRICKY
Ministry of Agriculture
Bratislava

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

Luis CALVO MERINO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Sra. Ana María RODRÍGUEZ ROLDÁN
Subdirectora General Adjunta de
Relaciones Internacionales y Asuntos
Comunitarios
Secretaría General Técnica
Ministerio de Medio Ambiente y Medio
Rural y Marino
Madrid

António LIZCANO PALOMARES
 Jefe Área Organismos Multilaterales
 Subdirección General de Relaciones
 Internacionales y Asuntos Comunitarios
 Secretaría General Técnica
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino
 Madrid

Elías José GUÍA LÓPEZ
 Agregado Agrícola
 Representante Permanente Alternante ante la
 FAO
 Roma

Jesús Alejandro RODRÍGUEZ RAMÍREZ
 Asesor Técnico de la Subdirección de
 Organismos Internacionales Técnicos
 Dirección General de NNUU, Asuntos
 Globales y Derechos Humanos
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de
 Cooperación
 Madrid

Sra. Almudena MÍNGUEZ MATORRAS
 Jefe de Servicio
 Sub-dirección General de Relaciones
 Internacionales y Asuntos Comunitarios
 Secretaría General Técnica
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino
 Madrid

Sra. María Isabel ARAGÓN CAVALLER
 Jefe de Servicio Técnico
 Dirección General de Ordenación Pesquera
 Secretaría General del Mar
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino
 Madrid

Sra. Patricia PERTEJO ALONSO
 Técnico Veterinario
 Subdirección General de Conservación de
 Recursos y Alimentación Animal
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino
 Madrid

Jean-Pierre SABSOUB
 Administrador
 Secretaría del Consejo de la Unión Europea
 Bruselas

Sra. Katja NOLVI
 Secretaría del Consejo de la Unión Europea
 Bruselas

SRI LANKA

Representative
 Saman UDAGEDARA
 Minister (Commercial)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN – السودان

Representative
 Abdulatif Ahmed IJAIMI
 Undersecretary
 Federal Ministry of Agriculture and
 Forestry
 Khartoum

مندوب

عبد اللطيف أحمد عجيمي

وكيل وزارة

الثروة الحيوانية والسمكية الاتحادية

الخرطوم

Alternate(s)
 Mohamed Abdelrazig ABDELAZIZ
 Undersecretary
 Animal Resources and Fisheries
 Federal Ministry of Animal Resources and
 Fisheries
 Khartoum

مناوب (مناوبون)

محمد عبد الرازق عبد العزيز

وكيل وزارة

الثروة الحيوانية والسمكية

وزارة الثروة الحيوانية والسمكية الاتحادية

الخرطوم

Mohamed ELTAYEB ELFAKI ELNOR
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

محمد الطيب الفكي النور
المستشار
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

**THAILAND – THAÏLANDE –
TAILANDIA**

Representative
Mrs Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Policy and Plan Analyst
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

Mrs Sairak CHAILANGGAR
Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Piyawat NAIGOWIT
Second Secretary (Agriculture)
Royal Thai Embassy
Rome

Ms Sugritta PONGSAPARN
Policy and Plan Analyst
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Bangkok

**TRINIDAD AND TOBAGO –
TRINITÉ-ET-TOBAGO –
TRINIDAD Y TABAGO**

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA

Representative
Fazil DÜSÜNCELİ
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI –
REINO UNIDO**

Representative
James HARVEY
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)
Ms Elizabeth NASSKAU
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
and IFAD
Rome

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA –
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE –
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Representative
Khalid Salum MOHAMED
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Livestock and
Environment
Zanzibar

Alternate(s)
Wilfred Joseph NGIRWA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Futakamba MBOGO
Director
Irrigation and Technical Services
Ministry of Water and Irrigation
Dar-es-Salaam

Felician KILAHAMA
Director
Forest and Beekeeping
Ministry of Natural Resources and Tourism
Dar-es-Salaam

Makame Mbarak ABDULRAHMAN
Assistant Director
Policy and Planning
Ministry of Agriculture, Livestock and
Environment
Zanzibar

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Representative

Ms Ertharin COUSIN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Robert RIEMENSCHNEIDER
Deputy Administrator
Foreign Agricultural Service
U.S. Department of Agriculture
Washington, D.C.

Christopher HEGADORN
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms Suzanne HEINEN
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

John TUMINARO
Foreign Affairs Officer
Office of Human Security
Bureau of International Organizations
U.S. Department of State
Washington, D.C.

George DOUVELIS
Senior Advisor
Foreign Agricultural Service
U.S. Department of Agriculture
Washington, D.C.

Ms Kathryn RUSSELL
Foreign Affairs Officer
Office of Human Security
Bureau of International Organizations
U.S. Department of State
Washington, D.C.

Ms Elizabeth KVITASHVILI
Humanitarian Attaché
United States Mission to the United
Nations Agencies for Food and Agriculture
Rome

Ms Kathleen MCNULTY
Presidential Management Fellow
United States Mission to the United
Nations Agencies for Food and Agriculture
Rome

Ms Harriet SPANOS
Supervisory Program Specialist
United States Mission to the United
Nations Agencies for Food and Agriculture
Rome

URUGUAY

Representante

Jorge CASSINELLI
Ministro
¶ ipresentante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Suplente(s)

Sra. Ramona FRANCO
Directora
Asuntos Económicos Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo

Carlos BENTANCOUR FERNÁNDEZ
Ministro Consejero
¶ ipresentante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Sra. Gabriela CHIFFLET
Consejera
¶ ipresentante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) –
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) –
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Representante

Sra. Gladys Francisca URBANEJA
DURÁN
Embajadora
▯ ipresentante Permanente ante la FAO
Roma

Suplente(s)

Luis Alberto ÁLVAREZ FERMÍN
Ministro Consejero
▯ ipresentante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Edgardo Rafael IBARRA ZÚÑIGA
Segundo Secretario
▯ ipresentante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
▯ ipresentante Permanente Alterno ante la FAO
Roma

ZIMBABWE

Representative

Ms Mary Margaret MUCHADA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Alternate(s)

Ngoni MASOKA
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Mechanization and
Irrigation Development
Harare

Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) –
UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) –
UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Représentant

Yves GAZZO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Suppléant(s)

Alessandro VILLA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms María LARREA LORRIENTE
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ms Alice LURAGHI
Delegation of the European Union to the
Holy See, to the Order of Malta and to the
UN Agencies
Rome

Ms Valentina SALVATO
Delegation of the European Union to the
Holy See, to the Order of Malta and to the
UN Agencies
Rome

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية المجلس

非理事会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COUNCIL
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES NE SIÉGEANT PAS AU CONSEIL
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ
COBETA
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DEL
CONSEJO**

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA -

الجزائر

Mohamed TALEB
Secrétaire Diplomatique
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

محمد طالب

سكرتير دبلوماسي

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

Hocine LATLI
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

حسين العتيلي

الوزير المفوض

ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة

روما

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

ARGENTINA - ARGENTINE

Sra. Maria del Carmen SQUEFF
Ministro
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

Agustín ZIMMERMANN
Segundo Secretario
Representante Permanente Alternante ante la
FAO
Roma

ARMENIA - ARMÉNIE

Zohrab V. MALEK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

AUSTRIA - AUTRICHE

Ms Natalie FEISTRITZER
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Rome

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -
АЗЕРБАЙДЖАН - AZERBAIYÁN**

Mammad ZULFUGAROV
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Erkin HEYDARLI
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

BANGLADESH

Ms Sultana AFROZ
Economic Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

BOTSWANA

Michael MANOWE
Agricultural Attaché
Permanent Mission of the Republic of
Botswana to the United Nations
Geneva

BULGARIA - BULGARIE

Ivan KONDOV
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome

Zlati KATZARSKI
Permanent Representation of the Republic
of Bulgaria to FAO
Rome

Ms Stefka ZLATEVA
Intern
Permanent Representation of the Republic
of Bulgaria to FAO
Rome

BURKINA FASO

Jamano LOMPO
Attaché
Ambassade du Burkina Faso
Rome

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Dominique Awono ESSAMA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Moungui MÉDI
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Mme Jeanine ATANGA
Sous Directeur de la Coopération
Direction des études, des programmes et de
la coopération
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
Yaoundé

**CAPE VERDE - CAP-VERT –
CABO VERDE**

José Eduardo DANTAS FERREIRA
BARBOSA
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Mme Maria Goretti SANTOS LIMA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

COSTA RICA

Luis PARÍS CHAVERRI
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Jorge REVOLLO FRANCO
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

Sra. Greta PREDELLA
Asistente
Representación Permanente de Costa Rica
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Aboubakar BAKAYOKO
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

Lambert Lida BALOU
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Ms Marija KAPITANOVIC
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Ms Christina PITTA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE – REPÚBLICA CHECA

Jiri MUCHKA
Permanent Representative to FAO
Rome

Robert TRIPES
Development Cooperation and
Humanitarian Aid Department
Ministry of Foreign Affairs
Prague

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA – RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

HAN Tae Song
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

KIM Hyo Sik
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

RI Song Chol
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Søren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Egill BOCCANERA
Agricultural Attaché
Royal Danish Embassy
Rome

DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA

Mario ARVELO CAAMAÑO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Virginia SERULLE
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

**EQUATORIAL GUINEA –
GUINÉE ÉQUATORIALE –
GUINEA ECUATORIAL**

Crisantos OBAMA ONDO
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Zemed Tekle WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

ESTONIA - ESTONIE

Ms Kai KASENURM
Chief Specialist
Foreign Affairs Bureau
European Union and Foreign Affairs
Department
Ministry of Agriculture
Tallinn

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA

Abreha Ghebrai ASEFFA
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Beide MELAKU
Counsellor
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Rome

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Ms Riikka LAATU
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

Ismo KOLEHMAINEN
Counsellor
Ministry for Foreign Affairs
Helsinki

Ms Anna SANTALA
Ministerial Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Helsinki

Ms Inka RÄSÄNEN
Programme Officer
Embassy of Finland
Rome

GAMBIA - GAMBIE

Kebba Satou TOURAY
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Madrid

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Ms Nike-Ekaterini KOUTRAKOU
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

Sarantis ANDRICOPOULOS
Technical Adviser
Embassy of Greece
Rome

GUATEMALA

Alfredo TRINIDAD VELÁSQUEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
Minister Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

GUINEA - GUINÉE

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou
DIALLO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Abdoulaye TRAORE
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

HONDURAS

Sra. Mayra REINA DE TITTA
Consejero
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Balázs HAMAR
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Seyed Morteza ZAREI
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Ali Reza MOHAJER
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

IRAQ - العراق

Hassan JANABI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

حسن جنابي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Jarlath O'CONNOR
First Secretary (Agriculture)
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

ISRAEL - ISRAËL

Mrs Gila LIVNAT ROSINER
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

LEBANON - LIBAN - LÍBANO - لبنان

Karim KHALIL
Premier Secrétaire
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

كريم خليل
سكرتير أول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

LESOTHO

Jonas Sponkie MALEWA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Senate Barbara MASUPHA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -
الجمهورية العربية الليبية**

Mahmoud Alsadek SAWAN
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

محمد الصادق صوان
السكرتير الثالث
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Talal ALI MARAI
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

طلال علي مرابي
المستشار
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

MADAGASCAR

Mme Josiane RATSIMBAZAFY
Chargé d'Affaires a.i.
Ambassade de la République de
Madagascar
Rome

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Rome

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Ramli NAAM
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Shariffah Norhana SYED MUSTAFFA
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Azman MOHD SAAD
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

MALI - MALÍ

Gaoussou DRABO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Hamid SIDIBE
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Mali
Rome

MALTA - MALTE

Walter BALZAN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Ritienne BONAVIA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Roberto PACE
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

MYANMAR

Mrs Maran Ja TAUNG
Chargé d'affaires a.i.
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Thein Min HTUN
First Secretary
Embassy of the Union of Myanmar
Rome

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Ms Agnes VAN ARDENNE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Teddie MUFFELS
Policy Officer
International Affairs Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
The Hague

Ms Francoise D. SCHILD
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Koen JOOSTEN
Intern
Permanent Representation of the Kingdom
of the Netherlands to the UN Organizations
for Food and Agriculture
Rome

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Ms Claudia GROSSO
Policy Support Officer
New Zealand Embassy
Rome

NICARAGUA

Sra. Mónica ROBELO RAFFONE
Embajadora
Representante Permanente ante la FAO
Roma

NIGERIA - NIGÉRIA

Yaya Adisa Olaitan OLANIRAN
Minister
Permanent Representative to FAO
Rome

PERU - PÉROU - PERÚ

Augusto FERRERO COSTA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma

José Jesús Guillermo BETANCOURT
RIVERA
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Roma

Manuel Antonio ÁLVAREZ ESPINAL
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Roma

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Wojciech OSTROWSKI
Minister Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

PORTUGAL

Antonio PINHO
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

J. Luís COELHO-SILVA
Advisor
Ministry of Foreign Affairs
Lisbon

QATAR – قطر

Soltan Saad S.K. AL-MORAIKHI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

سلطان بن سعد المرايحي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Akeel HATOOR
Expert
International Organizations Affairs
Embassy of the State of Qatar
Rome

عقيل هاتور
خبير في
شؤون المنظمات الدولية
سفارة دولة قطر
روما

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Ms Alina CATANA
Deputy Permanent Representative to FAO
Rome

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Ms Daniela ROTONDARO
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Rome

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Rok TOMSIC
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Ms Thenjiwe Ethel MTINTSO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Kwena KOMAPE
Counsellor (Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

SWAZILAND - SWAZILANDIA

Thembayena Annastasia DLAMINI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Geneva

Sibusiso MSIBI
Counsellor
Permanent Mission of the Kingdom of
Swaziland
Geneva

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Ms Malin JÖRNEHAG
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture
Stockholm

Ms Cecilia NORDIN VAN
GANSBERGHE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

Ms Helena SIVARD ASKVIK
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture
Stockholm

Ms Annelie ROSELL
Administrative Officer
Swedish Board of Agriculture
Stockholm

Ms Kristina NILSSON
Clerical Officer
Embassy of Sweden
Rome

Ms Åsa DAHLBERG
Junior Officer
Embassy of Sweden
Rome

Ms Julia VINTERSKOG
Junior Officer
Embassy of Sweden
Rome

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Hubert POFFET
Collaborateur scientifique
Section agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture
Berne

Hans-Jörg LEHMANN
Ministre
Représentant permanent auprès de la FAO
Rome

Mme Jacqueline BIRRER
Intern
Représentation permanente de la Suisse
auprès de la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA - الجمهورية العربية السورية

Bashar AKBIK
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

بشار أكبيك

المستشار

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA – L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE – LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Ms Magdalena DIMOVA
Chargé d'affaires a.i.
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ - تونس

Abdelhamid ABID
Conseiller
Chargé du dossier de Coopération de la
Tunisie avec les institutions multilatérales
établies à Rome
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Rome

عبد الحميد عبيد

المستشار

والمسؤول عن التعاون بين تونس والمؤسسات المتعددة
الأطراف التي تتخذ من روما مقراً لها
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

UKRAINE - УКРАИНА - UCRANIA

Ms Yana SKIBINETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

Г-жа Яна СКИБИНЕЦКАЯ

Первый секретарь

Заместитель Постоянного представителя
Украины при ФАО

Рим

**UNITED ARAB EMIRATES –
ÉMIRATS ARABES UNIS –
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS -
الإمارات العربية المتحدة**

Abdulaziz Nasser ALSHAMSI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome

عبد العزيز بن ناصر الشامسي
السفير
والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Mirghani Hassan OBEID ALI
Embassy of the United Arab Emirates
Rome

ميرغني حسن عبيد علي
سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة
روما

YEMEN - YÉMEN – اليمن

Omer Hussein Thebt SABA'A
Minister Plenipotentiary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

عمر حسين ثابت صباح
الوزير المفوض
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

ZAMBIA - ZAMBIE

Ms Mary CHIPILI
Director of Agriculture
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Lusaka

Ms Emma MALAWO
Deputy Director
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Lusaka

Trevor SICHOMBO
First Secretary (Economic)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Rome

الكرسي الرسولي
教廷
HOLY SEE
SAINT-SIÈGE
СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ
SANTA SEDE

The Right Reverend Monsignor Renato VOLANTE
Permanent Observer to FAO
Vatican City

Vincenzo BUONOMO
Alternate Observer to FAO
Vatican City

Lelio BERNARDI
Adviser
Vatican City

Achille SCHETTINI
Adviser
Vatican City

جماعة فرسان مالطة
马耳他自治社
SOVEREIGN ORDER OF MALTA
ORDRE SOUVERAIN DE MALTE
СУВЕРЕННЫЙ МАЛЬТИЙСКИЙ ОРДЕН
SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur
Observateur Permanent auprès de la FAO et des Agences des Nations Unies
Rome

Mme Claude FORTHOMME
Conseiller
Rome

Mme Daniela MORO
Conseiller Technique
Rome

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

联合国和各专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTES DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ
SREPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMO
ESPECIALIZADOS**

**WORLD FOOD PROGRAMME
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS**

Ramiro LOPES DA SILVA
Deputy Executive Director
External Relations Department
Rome

Ms Claudia VON ROEHL
Secretary to the Executive Board
Rome

Paul LARSEN
Director
Multilateral and External Relations Division
Rome

Mohamed EL-KOUHENE
Deputy Director
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

Ms Rossella FANELLI
External Relations Officer
Multilateral and NGOs Relations Division
Rome

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ACTIONAID INTERNATIONAL
AIDE ET ACTION INTERNATIONALE**

Ms Livia ZOLI
Head Policy Unit
Rome

EUROPE-ARAB NGO-NETWORK DEVELOPMENT AND INTEGRATION (READI)

Sra. Pilar LARA
Presidente de la Fundación Promoción Social de la Cultura
Madrid

Hernan Felix Sergio MORA
Rome

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES**

Ms Bettina CORKE
Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL CATHOLIC RURAL ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE RURALE CATHOLIQUE
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL RURAL CATÓLICA**

Vincenzo CONSO
Secretary-General
Rome

Marco FOSCHINI
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL COOPERATION FOR DEVELOPMENT AND SOLIDARITY
COOPÉRATION INTERNATIONALE POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA SOLIDARITÉ
COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO Y LA SOLIDARIDAD**

Ms Chiara MARTINELLI
FOCSIV International Relations Officer
Rome

Ms Laura ALTEA
FOCSIV Advocacy and Policy Officer Assistant
Rome

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR HOME ECONOMICS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR L'ÉCONOMIE FAMILIALE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL PARA LA ECONOMÍA FAMILIAR**

Mrs Francesca RONCHI-PROJA
Permanent Representative to FAO
Rome

**INTERNATIONAL RAIFFEISEN UNION
UNION INTERNATIONALE RAIFFEISEN
UNIÓN INTERNACIONAL RAIFFEISEN**

Gustave Ignace BIKOULA
International Relations Department
Rome

**SOROPTIMIST INTERNATIONAL
ASSOCIATION SOROPTIMISTE INTERNATIONALE
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SOROPTIMISTA**

Ms Cinzia PALMI
Rome

ANNEXE C**LISTE DES DOCUMENTS**

CL 139/1	Ordre du jour provisoire annoté
CL 139/2 Rev.1	Rapport de la cent trentième session du Comité financier (2-3 novembre 2009)
CL 139/3	Rapport de la cent trente et unième session du Comité financier (1 ^{er} -2 février 2010)
CL 139/3 Add.1	Changements dans la représentation des membres du Comité financier
CL 139/4	Rapport de la cent troisième session du Comité du programme (12-16 avril 2010)
CL 139/4 Add.1	Changements dans la représentation des membres du Comité du programme
CL 139/5	Rapport de la Réunion conjointe de la cent troisième session du Comité du programme et de la cent trente-deuxième session du Comité financier (14 avril 2010)
CL 139/6	Rapport de la quatre-vingt-dixième session du Comité des questions constitutionnelles et juridiques (28-29 avril 2010)
CL 139/7	Rapport de la trente-cinquième session du Comité de la sécurité alimentaire mondiale (14-17 octobre 2009)
CL 139/8	Rapport de la cent trente-deuxième session du Comité financier (12-16 avril 2010)
CL 139/8 Add.1 CL 139/8 Add.2	Changements dans la représentation des membres du Comité financier
CL 139/9	Rapport sur l'état d'avancement de la mise en oeuvre du Plan d'action immédiate
CL 139/10	Nomination d'un membre du CQCJ pour la région Pacifique Sud-Ouest

Série CL 139 INF

CL 139/INF/1	Calendrier provisoire
CL 139/INF/2	Liste provisoire des délégués et observateurs
CL 139/INF/3	Liste provisoire des documents
CL 139/INF/4	Application des décisions prises par le Conseil à ses cent trente-septième et cent trente-huitième sessions
CL 139/INF/5	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote soumise par l'Union européenne et par ses États Membres
CL 139/INF/6	Évolution des débats au sein d'instances intéressant la FAO
CL 139/INF/7	Groupe de travail à composition non limitée sur les mesures à prendre pour accroître l'efficacité des organes directeurs, y compris leur représentation

CL 139/INF/8 Examen des services d'hébergement des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les organismes du système des Nations Unies (JIU/REP/2008/5)

CL 139/INF/9 Rapport du Corps commun d'inspection sur la gestion des sites web (Internet) des organismes des Nations Unies (JIU/REP/2008/6)

Série CL 139 LIM

CL 139/LIM/1 Situation des contributions et des arriérés

CL 139/LIM/2 Calendrier des sessions des organes directeurs de la FAO et des principales réunions 2010-2011

Série CL 139 REP

CL 139/REP/1 à 10 Projets de rapports du Conseil

CL 139/REP/12 à 14

Série CL 139 PV

CL 139/PV/1 à 7 Comptes rendus in extenso des séances du Conseil

Série CL 139 OD

CL 139/OD/1 à 5 Programmes des séances

Série C 2011

C 2011/INF/10 Rapport soumis par le Conseil d'administration du PAM au Conseil économique et social et au Conseil de la FAO sur ses activités en 2009

ANNEXE D

**PROCÉDURE CONCERNANT LA PRÉSENTATION DE COMMUNICATIONS
AU CONSEIL PAR LES CANDIDATS AU POSTE DE DIRECTEUR
GÉNÉRAL**

**Présentation de communications au Conseil par les candidats au poste
de Directeur général**

- i) Chaque candidat, désigné dans les formes requises par les dispositions du paragraphe 5 de l'article XII du Règlement général de l'Organisation, fera une déclaration de 15 minutes maximum lors d'une réunion plénière du Conseil. L'ordre dans lequel les candidats font leur déclaration et répondent aux questions est fixé par tirage au sort. C'est le Président qui procède au tirage au sort. Dans sa déclaration, le candidat présente notamment son point de vue sur les priorités futures pour l'Organisation.
- ii) Après chaque déclaration, les membres du Conseil disposent d'un maximum de 15 minutes pour poser des questions par l'intermédiaire du Président, qui accorde ensuite à chaque candidat 15 minutes au maximum pour y répondre.
- iii) Le Président peut ajuster le temps prévu à l'alinéa ii) ci-dessus pour les questions et les réponses, dans le respect du principe d'égalité entre les candidats. En décidant du temps alloué aux candidats, le Président devrait tenir compte du fait que, dans la mesure du possible, tous les candidats devraient présenter leur communication à la Conférence le même jour.
- iv) Le Président, avec l'aide du Secrétaire général de la Conférence et du Conseil, veille à faire respecter strictement le temps imparti, tant pour la déclaration que pour les questions et réponses.
- v) Le candidat peut s'exprimer dans l'une ou l'autre des langues de l'Organisation.
- vi) Lorsque toutes les déclarations suivies des questions et des réponses sont terminées, le Président déclare clos le point de l'ordre du jour correspondant. Les présentations, questions et réponses ne sont suivies d'aucun débat et ne font l'objet d'aucune conclusion.

ANNEXE E

**PROCÉDURE CONCERNANT LA PRÉSENTATION DE COMMUNICATIONS
À LA CONFÉRENCE PAR LES CANDIDATS AU POSTE DE
DIRECTEUR GÉNÉRAL**

**Présentation de communications à la Conférence par les candidats au poste
de Directeur général**

- i) Chaque candidat, désigné dans les formes requises par les dispositions du paragraphe 5 de l'article XII du Règlement général de l'Organisation, fera une déclaration de 15 minutes maximum lors d'une réunion plénière de la Conférence. L'ordre dans lequel les candidats font une déclaration et répondent aux questions est fixé par tirage au sort. C'est le Président qui procède au tirage au sort. Dans sa déclaration, le candidat présente notamment son point de vue sur les priorités futures pour l'Organisation.
- ii) Après chaque déclaration, les États Membres de l'Organisation disposent d'un maximum de 15 minutes pour poser des questions par l'intermédiaire du Président, qui accorde ensuite à chaque candidat 15 minutes au maximum pour y répondre.
- iii) Le Président peut ajuster le temps prévu à l'alinéa ii) ci-dessus pour les questions et les réponses, dans le respect du principe d'égalité entre les candidats. En décidant du temps alloué aux candidats, le Président devrait tenir compte du fait que, dans la mesure du possible, tous les candidats devraient présenter leur communication au Conseil le même jour.
- iv) Le Président, avec l'aide du Secrétaire général de la Conférence et du Conseil, veille à faire respecter strictement le temps imparti, tant pour la communication que pour les questions et réponses.
- v) Le candidat peut s'exprimer dans l'une ou l'autre des langues de l'Organisation.
- vi) Lorsque toutes les déclarations suivies des questions et des réponses sont terminées, le Président déclare clos le point de l'ordre du jour correspondant. Les présentations, questions et réponses ne sont suivies d'aucun débat et ne font l'objet d'aucune conclusion.
- vii) La Conférence procède à la nomination du Directeur général, conformément aux dispositions de l'article XXXVII du Règlement général de l'Organisation.

ANNEXE F

**CALENDRIER PROVISOIRE DES ORGANES DIRECTEURS DE LA FAO, DU
FIDA ET DU PAM ET DES AUTRES RÉUNIONS PRINCIPALES –
2010-011**

	2010		2011	
JANVIER			29^e COFI	31/01-04/02
FÉVRIER	131^e CF* ECOSOC PAM FIDA/CG	1-2 2 8-12 15-19	ECOSOC FIDA/CG PAM	2 7-11 14-18
MARS			92^e CQCJ 135^e CF 105^e CP	7-9 21-25 21-25
AVRIL	132^e CF 103^e CP FIDA/CA 31^e LARC 90^e CQCJ*	12-16 12-16 19-23 26-30 28-29	141^e CL	11-15
MAI	26^e ARC 27^e ERC 139^e CL 133^e CF*	3-7 10-14 17-21 31/05-1/06	FIDA/CA	2-6
JUIN	PAM 68^e CCP 22^e COAG	7-11 14-16 16-19	PAM 37^e C	6-10 25/06-02/07
JUILLET	33 ^e CODEX ECOSOC	5-9 (Genève) 6-30	ECOSOC 142^e CL 34 ^e CODEX	4-29 4-5 4-8 (Genève)
AOÛT				
SEPTEMBRE	FIDA/CA AG 91 ^e CQCJ* 30 ^e APRC	13-17 14 20-22 27/09-01/10	FIDA/CA AG 93^e CQCJ	12-16 13 21-23
OCTOBRE	20^e COFO 36^e CSA JMA 134^e CF 104^e CP	4-8 11-14 15 (vendredi) 25-29 25-29	136^e CF 106^e CP JMA 37^e CSA	10-14 10-14 17 (lundi) 18-22
NOVEMBRE	PAM 140^e CL	8-12 29/11-03/12	PAM 143^e CL	7-11 21-25
DÉCEMBRE	30^e NERC* FIDA/CA	4-8 13-17	FIDA/CA	12 - 16

Pâques: 4 avril 2010
 Ramadan: 11 août - 9 sept. 2010
 Eid Al-Fitr: 9 septembre 2010
 Eid Al-Adha: 16 novembre 2010

Pâques: 24 avril 2011
 Ramadan: 1^{er} -30 août 2011
 Eid Al-Fitr: 30 août 2011
 Eid Al-Adha: 6 novembre 2011

AG Assemblée générale des Nations Unies (ouverture)
 APRC Conférence régionale pour l'Asie et le Pacifique
 ARC Conférence régionale pour l'Afrique
 C Conférence
 CCP Comité des produits
 CF Comité financier
 CL Conseil
 COAG Comité de l'agriculture
 CODEX Commission du Codex Alimentarius
 COFI Comité des pêches (RM=Réunion ministérielle)
 COFO Comité des forêts (RM=Réunion ministérielle)
 CP Comité du programme
 CQCJ Comité des questions constitutionnelles et juridiques

CSA Comité de la sécurité alimentaire mondiale
 ECOSOC Conseil économique et social
 ERC Conférence régionale pour l'Europe
 FIDA/CA Conseil d'administration du FIDA
 FIDA/CG Conseil des gouverneurs du FIDA
 JMA Journée mondiale de l'alimentation
 LARC Conférence régionale pour l'Amérique latine et les Caraïbes
 NERC Conférence régionale pour le Proche-Orient
 PAM Conseil d'administration du Programme alimentaire mondial
 RM Réunion ministérielle

* Changement de dates par rapport au dernier calendrier soumis au Conseil.

COMITÉ DU PROGRAMME
(Novembre 2009 – Novembre 2011)

Président

Mme Riikka Laatu
(Finlande)

Membres

Afghanistan (M. Abdul Razak Ayazi)
Allemagne (Mme Swantje Helbing)
Angola (M. Carlos Alberto Amaral)
Argentine (Mme Maria Del Carmen Squeff)
Australie (M. Travis Power)
Bangladesh (Mme Sultana Afroz)

Belgique (Mme Martine Van Dooren)
Canada (M. Marco Valicenti)
Égypte (M. Abdel Aziz Mohamed Hosni)
Guinée équatoriale (M. Crisantos Obama Ondo)
Japon (M. Kazumasa Shioya)
Paraguay (Mme Liz Haydee Coronel Correa)

COMITÉ FINANCIER
(Novembre 2009 – Novembre 2011)

Président

M. Yasser Abdel Rahman
Ali Sorour (Égypte)

Membres

Australie (Mme Sara Cowan)
Chine (M. Zhengdong Li)
États-Unis d'Amérique (M. Michael P. Glover)
Gabon (M. Louis Stanislas Charicauth)
Inde (M. Shobhana K. Pattanayak)
Iran (République islamique d') (M. Javad
Shakhs Tavakolian)

Italie (M. Augusto Zodda)
Mexique (M. Jorge Eduardo Chen Charpentier)
Ouganda (M. Robert Sabiiti)
Panama (M. Guido J. Martinelli della Togna)
Pays-Bas (M. Ronald Elkhuisen)
Soudan (M. Mohamed Eltayeb Elfaki Elnor)

COMITÉ DES QUESTIONS CONSTITUTIONNELLES ET JURIDIQUES
(Novembre 2009 – Novembre 2011)

Président

M. Purnomo Ahmad
Chandra (Indonésie)

Membres

Équateur (Mme Mónica Martínez Mendiño)
Érythrée (M. Yohannes Tensue)
États-Unis d'Amérique (Mme Suzanne E.
Heinen)
Iraq (M. Hassan Janabi)

Pakistan (M. Rahim Hayat Qureshi)
Pays-Bas (M. Gerard Limburg)
Papouasie-Nouvelle-Guinée (M. Lawrence Kuna
Kalinoe)

COMITÉ EXÉCUTIF DU PAM 2010

Mandat prenant fin le

Élus par le Conseil de la FAO

Élus par l'ECOSOC

31 décembre 2010

Allemagne (D)
Canada (D)
Guinée (A)
Haïti (C)
Koweït (B)
République démocratique du Congo (A)

Australie (D)
Burundi (A)
Cuba (C)
Norvège (D)
Soudan (A)
Thaïlande (B)

31 décembre 2011

Brésil (C) ¹
Colombie (C)
Danemark (D)
Égypte (A)
Slovénie (E)
Suisse (D)

Angola (A)
Chine (B)
Guatemala (C)
Japon (D)
République tchèque (E)
Royaume-Uni (D)

31 décembre 2012

États-Unis d'Amérique (D)
Jordanie (B)
Kenya (A)
Mexique (C)
Pays-Bas (D)
Philippines (B)

Burkina Faso (A)
Fédération de Russie (E)
France (D)
Inde (B)
Iran (République islamique d') (B)
Luxembourg (D)

¹ Sièges pourvus par rotation entre les listes A, B et C comme suit: Liste A (2000-2002), Liste B (2003-2005), Liste A (2006-2008) et Liste C (2009-2011).

MEMBRES DE LA FAO

Afghanistan	Ghana	Ouzbékistan
Afrique du Sud	Grèce	Pakistan
Albanie	Grenade	Palaos
Algérie	Guatemala	Panama
Allemagne	Guinée	Papouasie-Nouvelle-Guinée
Andorre	Guinée-Bissau	Paraguay
Angola	Guyana	Pays-Bas
Antigua-et-Barbuda	Haïti	Pérou
Arabie saoudite	Honduras	Philippines
Argentine	Hongrie	Pologne
Arménie	Îles Cook	Portugal
Australie	Îles Marshall	Qatar
Autriche	Îles Salomon	République arabe syrienne
Azerbaïdjan	Inde	République centrafricaine
Bahamas	Indonésie	République de Corée
Bahreïn	Iran (République islamique d')	République démocratique du Congo
Bangladesh	Iraq	République démocratique populaire lao
Barbade	Irlande	République de Moldova
Bélarus	Islande	République dominicaine
Belgique	Israël	République pop. démocratique de Corée
Belize	Italie	République tchèque
Bénin	Jamahiriya arabe libyenne	République-Unie de Tanzanie
Bhoutan	Jamaïque	Roumanie
Bolivie (État plurinational de)	Japon	Royaume-Uni
Bosnie-Herzégovine	Jordanie	Rwanda
Botswana	Kazakhstan	Sainte-Lucie
Brésil	Kenya	Saint-Kitts-et-Nevis
Bulgarie	Kirghizistan	Saint-Marin
Burkina Faso	Kiribati	Saint-Vincent-et-les Grenadines
Burundi	Koweït	Samoa
Cambodge	Lesotho	Sao Tomé-et-Principe
Cameroun	Lettonie	Sénégal
Canada	L'Ex-République yougoslave de Macédoine	Serbie
Cap-Vert	Liban	Seychelles
Chili	Libéria	Sierra Leone
Chine	Lituanie	Slovaquie
Chypre	Luxembourg	Slovénie
Colombie	Madagascar	Somalie
Communauté européenne (Organisation membre)	Malaisie	Soudan
Comores	Malawi	Sri Lanka
Congo	Maldives	Suède
Costa Rica	Mali	Suisse
Côte d'Ivoire	Malte	Suriname
Croatie	Maroc	Swaziland
Cuba	Maurice	Tadjikistan
Danemark	Mauritanie	Tchad
Djibouti	Mexique	Thaïlande
Dominique	Micronésie (États fédérés de)	Timor-Leste
Égypte	Monaco	Togo
El Salvador	Mongolie	Tonga
Émirats arabes unis	Monténégro	Trinité-et-Tobago
Équateur	Mozambique	Tunisie
Érythrée	Myanmar	Turkménistan
Espagne	Namibie	Turquie
Estonie	Nauru	Tuvalu
États-Unis d'Amérique	Népal	Ukraine
Éthiopie	Nicaragua	Uruguay
Fédération de Russie	Niger	Vanuatu
Fidji	Nigéria	Venezuela (République bolivarienne du)
Finlande	Nioué	Viet Nam
France	Norvège	Yémen
Gabon	Nouvelle-Zélande	Zambie
Gambie	Oman	Zimbabwe
Géorgie	Ouganda	Îles Féroé (Membre associé)

ISBN 978-92-5-206525-8 ISSN 0251-5288



9 789252 065258

K7553F/1/05.10/50